

Rapport
annuel
et bilan
social
2016





**Société de la Loterie
de la Suisse Romande**
14, avenue de Provence
Case postale 6744 • CH-1002 Lausanne
Tél. + 41 21 348 13 13 • Fax + 41 21 348 13 14
info@loro.ch • www.loro.ch

#AvecLoRo – suivez-nous sur :



Sommaire

| | | | |
|----|---|---------------------|----|
| 2 | Mission et valeurs | Bénéficiaires | 35 |
| 3 | L'essentiel | Avant-propos | 36 |
| 5 | Le mot du Président | Priorités | 38 |
| 6 | Entretien avec le Directeur général sur l'exercice 2016 | Communauté | 40 |
| 8 | Gouvernance | Jeu Responsable | 43 |
| 12 | Résultats 2016 | Ressources humaines | 46 |
| 14 | Résultats par type de jeux | Environnement | |
| 16 | Réseaux de vente | | |
| 18 | Nouveautés et perspectives | | |
| 20 | Entretien avec le Directeur général sur les enjeux futurs | | |
| 22 | Parties prenantes | | |
| 24 | Certifications | | |
| 26 | Au service du bien commun | | |
| 29 | | | |

Une entreprise d'utilité publique

Mission

Fondée en 1937 à des fins d'utilité publique, la Loterie Romande assure l'organisation et l'exploitation des jeux de loterie et des paris sportifs dans les six cantons romands. Elle distribue l'intégralité de ses bénéfices à des associations sans but lucratif actives dans de nombreux domaines, comme l'action sociale, la culture, le sport, l'éducation ou l'environnement.

Sur la base de ce modèle unique au monde, la Loterie Romande accomplit ses activités de manière éthique et mesurée. Elle intègre pleinement la prévention et la lutte contre le jeu excessif dans sa stratégie d'entreprise.

Valeurs

La Loterie Romande s'engage également à favoriser et à faire partager ses valeurs fondamentales. Celles-ci sont formalisées dans une charte d'entreprise, déclinée sur différents supports. Tous les collaborateurs participent activement à sa mise en œuvre.

Confiance-crédibilité:

La Direction et les collaborateurs sont garants de l'intégrité, de la fiabilité et de la crédibilité des jeux, destinés à procurer rêve et amusement.

Responsabilité-transparence:

L'action de l'entreprise en faveur de l'utilité publique exige des prestations exemplaires et un engagement permanent à l'égard du public.

Innovation-créativité:

L'inventivité est à la base de la création des jeux, qui se veulent pertinents, portés vers l'avenir et socialement responsables.

Loyauté-respect:

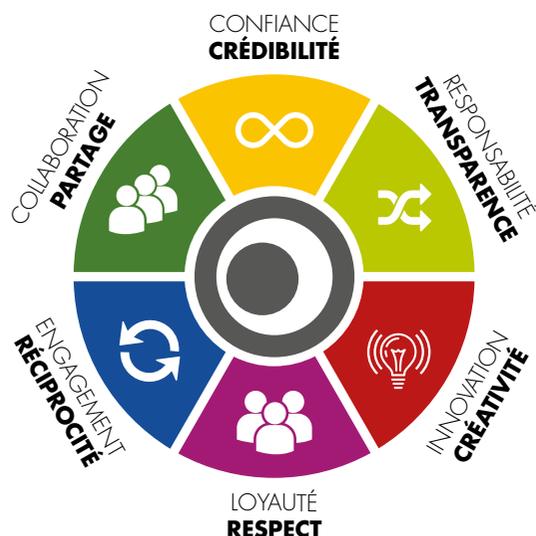
Les principes d'équité, l'éthique globale et le sens aigu des responsabilités sont les moteurs de l'institution comme de chaque collaborateur.

Engagement-réciprocité:

Les collaborateurs disposent d'un environnement de travail stimulant et valorisant, de manière à participer avec enthousiasme aux buts de l'entreprise.

Collaboration-partage:

L'échange et le travail en réseau avec l'ensemble des parties prenantes sont essentiels à la poursuite des objectifs de l'institution.



Chiffres-clés



Source: sondage Baroloro 2016

▶ ACTION SOCIALE

CULTURE ◀

100%

DES BÉNÉFICES DISTRIBUÉS À L'UTILITÉ PUBLIQUE



SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.

#AVECCLORO

▶ PATRIMOINE

SPORT ◀

1937 – 2017

La Loterie Romande célèbre son 80^e anniversaire !



Au-delà de cet âge respectable, c'est la réussite d'un concept remarquable qu'il convient de saluer : organiser une loterie garante de l'honnêteté et de la sécurité des jeux qu'elle propose ; affecter l'entier de ses bénéfices à l'utilité publique, ou à la bienfaisance, comme on la définissait autrefois ; unir dans cette initiative les cinq cantons romands de l'époque, rejoints en 1979 par le Jura. Les ingrédients de ce succès sont ainsi identifiés.

Les huit décennies de la Loterie Romande ne s'apparentent cependant pas à la tranquille évolution d'une institution à l'abri des turbulences. Agressée en permanence par ceux qui souhaitent organiser des jeux d'argent au profit de leur propre trésorerie, mais aussi par une bureaucratie toujours prompte à contrarier cette dérangeante réussite romande, notre institution est sans cesse confrontée à une lutte tantôt ouverte, tantôt larvée, pour sauvegarder son avenir et son originalité.

Heureusement, sous la contrainte d'une initiative populaire émanant de son propre environnement, les principes fondateurs de la Loterie Romande sont désormais gravés dans l'article 106 de la Constitution fédérale. Cet article fonde la nouvelle Loi sur les jeux d'argent, actuellement débattue par les Chambres fédérales.

Viendront ensuite les ordonnances d'application de la nouvelle législation. Elles exerceront assurément une forte influence sur l'activité des loteries dévolues au bien commun.

Une intense activité de mise à jour mobilisera aussi les 26 Gouvernements et Parlements cantonaux bientôt appelés à adapter, à leur tour, leurs lois sur les jeux d'argent. Au plan intercantonal, une nouvelle Convention devra adapter et mettre en œuvre les instances de régulation et de contrôle des loteries. Cette Convention générale devra cependant respecter la Convention Romande qui, depuis 1937, régule et protège l'organisation de la Loterie Romande devenue, au fil des décennies, le premier mécène de nos six États confédérés.

Dans ce nouvel environnement institutionnel, la pérennité de la Loterie Romande devrait être assurée, même si le combat auquel elle est confrontée depuis ses origines prendra désormais d'autres formes. À défaut de pouvoir s'attaquer à son existence, ses détracteurs s'appliqueront dorénavant à restreindre ses activités.

Pour assurer son avenir, notre institution aura donc encore besoin du génie et de la détermination de ses fidèles serveurs, des corps constitués et de toute la population.

Jean-Pierre Beuret
Président de la Loterie Romande

Jean-Luc Moner-Banet commente les résultats d'exploitation

En termes de revenu brut des jeux (RBJ), 2016 enregistre une progression. Quel est votre sentiment ?

La progression de 5,7% du RBJ doit être mise en regard d'événements extraordinaires qui ont rythmé l'année 2016, à savoir le lancement de la nouvelle formule de l'Euro Millions, celui du nouveau billet à gratter de fin d'année « Millionnaires », qui a connu un formidable succès, mais aussi et surtout le jackpot record du Swiss Loto, qui a atteint le montant de CHF 70 millions en décembre 2016. Finalement, c'est toute la palette de nos jeux, y compris les paris sportifs et hippiques, qui a bien fonctionné. On peut aussi ajouter que l'année 2016 a comptabilisé, par le hasard du calendrier, une semaine d'exploitation supplémentaire. Tous ces différents éléments nous amènent effectivement à une année record, frôlant CHF 400 millions de RBJ. Si l'on adopte une perspective plus large, toutefois, on constate plutôt, sur les dix dernières années, une très lente croissance, voire une stagnation. Cette évolution est à considérer comme un succès, compte tenu du développement toujours accru des offres illégales, notamment sur Internet et les téléphones mobiles.

Le bénéfice suit-il la même courbe ?

Le bénéfice s'inscrit également à la hausse, ce qui constitue une excellente nouvelle pour les projets d'utilité publique soutenus par la Loterie Romande. Le montant mis ainsi à disposition des Organes cantonaux de répartition s'élève à CHF 216,8 millions. La hausse est légèrement moins soutenue que celle du RBJ en raison de la décision de l'Assemblée générale, sur proposition du Conseil d'administration, de contribuer, cette année, à la constitution de fonds propres, à hauteur de CHF 10 millions, alloués à la réserve libre. Celle-ci est nécessaire à la gestion optimale des ressources de la société sur le long terme et permet, lors d'années moins fastes, d'apporter un complément au bénéfice généré par l'exploitation, afin d'assurer la stabilité des montants distribués à l'utilité publique.

Quelles nouveautés ont eu le plus de succès en 2016 ?

De manière générale, la grande diversité des jeux proposés par la Loterie Romande est l'une de ses forces. Elle exploite de nombreuses typologies de jeux qui ont toutes connu une activité soutenue en 2016, qu'il s'agisse des billets à gratter, des jeux de tirage ou des paris sportifs. La nouvelle formule de l'Euro Millions, lancée au mois de septembre, offre de nouvelles possibilités de gagner et permet de répondre aux

attentes des joueurs, toujours plus friands de grands jackpots. Le billet « Millionnaires », lancé en fin d'année sous forme de calendrier de l'avent, nous a surpris par l'ampleur de son succès. Force est de constater que les billets à gratter restent, année après année, très appréciés du public. Ils ont largement contribué à faire de 2016 un excellent millésime.

À l'ère du « phygital », soit l'intégration du digital dans les lieux physiques, va-t-on vers des points de vente de plus en plus modernes et connectés ?

Après avoir cédé au chant des sirènes qui prédisaient, au début des années 2000, la disparition à brève échéance du marché physique en raison d'Internet, les acteurs de l'industrie des loteries sont revenus à quelque chose de plus raisonnable. Les canaux interactifs – Internet, smartphones et tablettes – vont certes continuer à se développer et devenir encore plus à l'avenir des moyens de vendre des jeux de loterie auprès de toutes les générations, mais l'entier du secteur semble désormais convaincu de la nécessité d'associer les points de vente à cette évolution. Le développement du digital dans le réseau physique est devenu le nouveau graal à atteindre. Nous nous en réjouissons beaucoup pour notre réseau de 2'600 points de vente, à la fois dense et moderne, qui constitue le premier vecteur de proximité et de confiance entre la Loterie Romande et son public dans les six cantons romands.

De grands changements en perspective s'agissant plus précisément de l'offre interactive et mobile ?

En 2017, la Loterie Romande va lancer sa nouvelle plateforme de jeux en ligne, qui est spécifiquement conçue pour s'adapter de manière optimale aux smartphones et tablettes, selon le principe du « mobile first ». Cette plateforme permettra de mieux satisfaire les joueurs qui utilisent toujours plus les supports mobiles, tout en garantissant une protection accrue de la population contre le jeu excessif. Elle permettra à la Loterie Romande d'être très présente sur ce marché des mobiles qui se développe beaucoup. Dans le même temps, nous allons travailler tout au long de l'année au développement de la nouvelle plateforme de paris sportifs, lequel se fera en collaboration avec la Française des Jeux.

- La grande diversité des jeux proposés par la Loterie Romande est l'une de ses forces.

○
Pour en savoir
plus en vidéo



Conseil d'administration de la Loterie Romande au 1^{er} janvier 2017



De gauche à droite:

**M. Jean-Maurice Favre, Mme Jacqueline Maurer-Mayor, Mme Ruth Lüthi, M. Yann Barth,
M. Jean-Pierre Beuret (Président), M. Philippe Aegerter, M. André Simon-Vermot**

L'organisation institutionnelle de la Loterie Romande au 1^{er} janvier 2017

Conférence Romande de la Loterie et des Jeux (CRLJ)

Cette Conférence est l'organe institutionnel de la Convention relative à la Loterie Romande. Elle est formée de magistrats des six cantons qui autorisent et surveillent la Loterie Romande.

Godel Georges

Président

Conseiller d'État

Direction des finances, Fribourg

Leuba Philippe

Vice-président

Conseiller d'État

Département de l'économie et du sport, Vaud

Cina Jean-Michel

Conseiller d'État

Département de l'économie, énergie et territoire, Valais

Karakash Jean-Nathanaël

Conseiller d'État

Département de l'économie et de l'action sociale, Neuchâtel

Longchamp François

Conseiller d'État

Département présidentiel, Genève

Gerber Jacques

Ministre

Département de l'économie et de la santé, Jura

Assemblée générale de la Loterie Romande

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association.

Président

Beuret Jean-Pierre, Saignelégier

Sociétaires

Vaud

Astolfi Marco, Puidoux

Deschenaux-Rochat Delphine, Lausanne

Fischer Pascale, Grandson

Jaquier Rémy, Yverdon-les-Bains

Maillefer Anne-Marie, Saint-Sulpice

Maurer-Mayor Jacqueline, Lausanne*

Pastori Jean-Pierre, Lausanne

Sordet Philippe, Lutry

Vullioud Edmond, Lausanne

Fribourg

Bäriswyl Henri, Cormagens

Lüthi Ruth, Fribourg*

Monney Jean-Paul, Dompierre

Thomet René, Villars-sur-Glâne

Valais

Favre Jean-Maurice, Vétroz*

Jirillo Grégoire, Sion

Tornay Jean-Maurice, Orsières

Valli-Ruppen Simone, Naters

Valterio Pierre, Vex

Neuchâtel

Dupasquier Corinne, Neuchâtel

Monnin Daniel, Neuchâtel

Simon-Vermot André, La Chaux-de-Fonds*

Genève

Aegerter Philippe, Genève*

Favre Bernard, Genève

Grandjean-Kyburz Béatrice, Chêne-Bougeries

Maffia Aldo, Genève

Savioz Hari Chantal, Genève

Schneider Annelise, Charmey

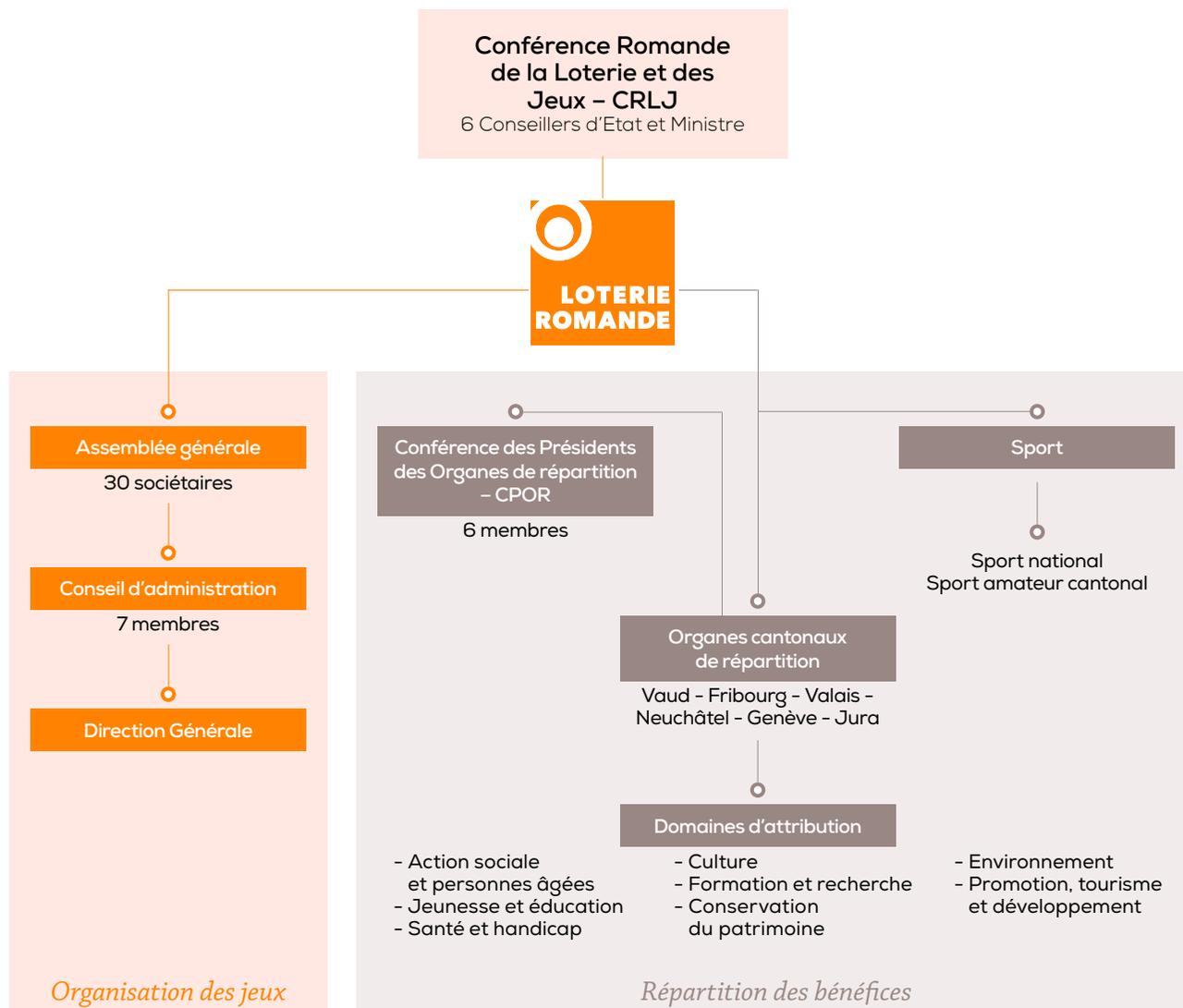
Jura

Barth Yann, Courroux*

Fleury Angela, Delémont

* Membres du Conseil d'administration

Cadre institutionnel de la Loterie Romande

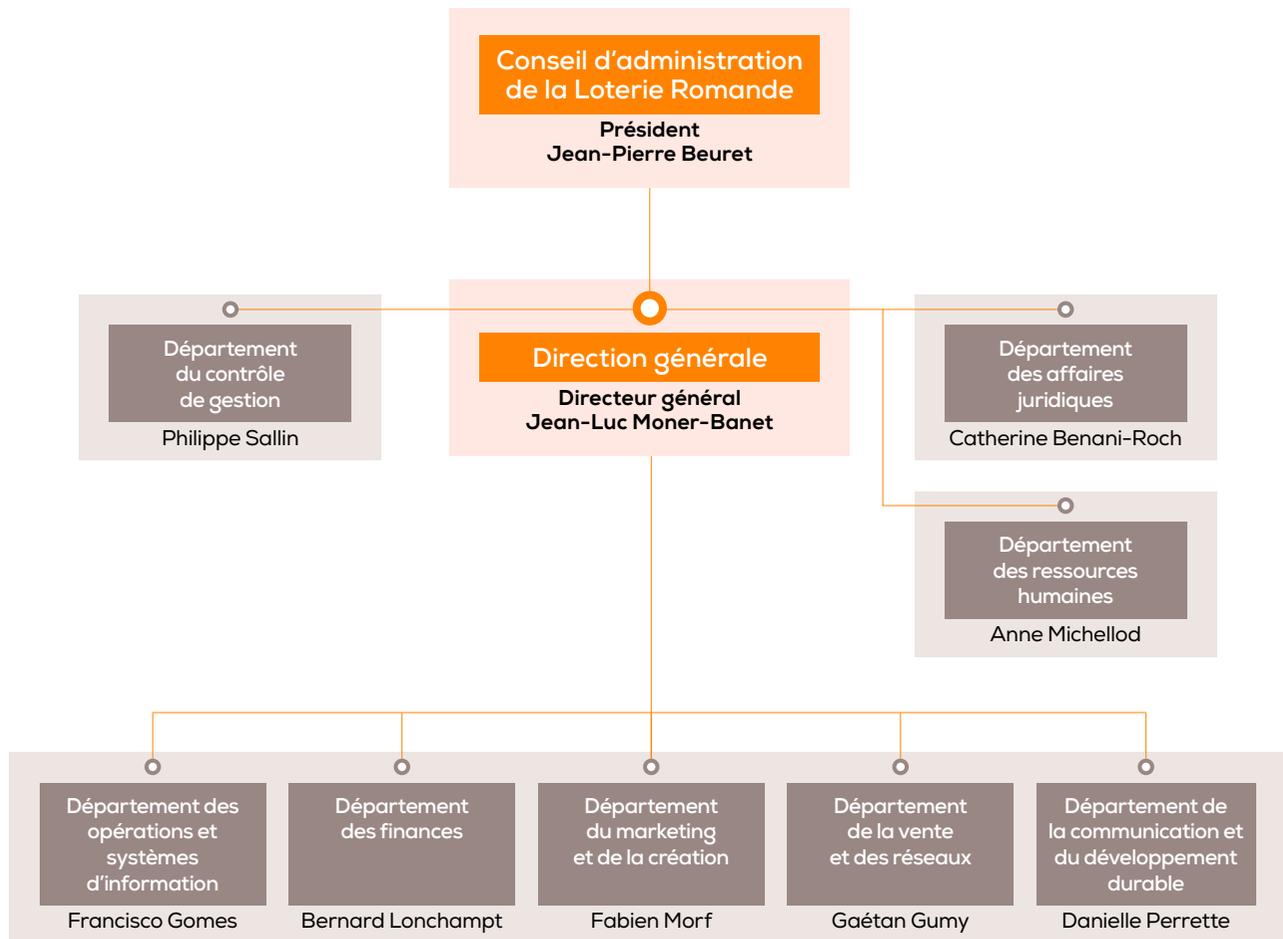


Régulation

La Commission des loteries et paris (Comlot) a été instituée comme autorité intercantonale par les 26 cantons suisses, sur la base de la Convention conclue entre eux en 2006. Sa tâche consiste à surveiller le marché des loteries et des paris ainsi que d'assurer une offre de jeu transparente et intégrée en Suisse. Elle est également l'autorité d'homologation des nouveaux jeux de loterie et des nouveaux paris.



Organigramme de l'entreprise



Organe de révision: Deloitte, Lausanne
Contrôleur externe: M. P.-A. Cardinaux, Ametis Conseils SA



Principes de présentation des comptes

La Loterie Romande attache une grande importance au respect des intérêts des parties prenantes dans la conduite de l'institution. Elle applique un modèle de gestion à la fois responsable et performant, basé sur la transparence et les meilleures pratiques de gouvernance. La présentation des comptes annuels 2016 a été préparée conformément à l'ensemble des recommandations **Swiss GAAP RPC**, appliquées depuis le 1er janvier 2013. Selon les normes **Swiss GAAP RPC**, les comptes de la société présentent une image fidèle de son patrimoine, de sa situation financière et de ses résultats.



Revenu brut des jeux et bénéfice net

2016 est un excellent millésime pour la Loterie Romande.

Après une consolidation du revenu brut des jeux en 2015, celui-ci affiche une hausse réjouissante au terme de l'exercice écoulé, marqué par un jackpot record au Swiss Loto. Si les ventes ont progressé, la maîtrise des coûts d'exploitation contribue également à l'accroissement du bénéfice destiné à l'utilité publique.

Hausse du RBJ

En 2016, le revenu brut des jeux (RBJ), soit les montants misés moins les gains payés aux joueurs, a atteint CHF 398 millions, ce qui représente une hausse de 5,7% par rapport à 2015. Dans un contexte où le secteur des jeux d'argent devient toujours plus concurrentiel, la fréquence de jackpots élevés aux jeux de tirage, notamment avec la cagnotte record de CHF 70 millions au Swiss Loto, a permis de stimuler les ventes et explique cette croissance, due également au succès des billets à gratter.

Ajoutons que de nombreuses nouveautés et actions promotionnelles ont contribué à soutenir les activités de la Loterie Romande, dans toutes les catégories de jeux :

- lancée en septembre 2016, la nouvelle formule de l'Euro Millions avec Swiss Win offre des jackpots plus élevés et à un rythme plus fréquent, ainsi que de nouvelles possibilités de gagner;
- 30 nouveaux billets à gratter ont été lancés en 2016, dont beaucoup d'inédits, mais également des séries spéciales de jeux existants;
- s'agissant des paris sportifs, l'Euro 2016 de football, de même que le lancement d'une nouvelle application pour supports mobiles permettant de simplifier la prise de paris dans les points de vente, ont dynamisé l'entier du secteur.



Depuis sa création en 1937, la Loterie Romande est devenue, au fil des décennies, une institution majeure, ainsi que le premier mécène des six cantons romands.

Jean-Pierre Beuret
Président de la Loterie Romande

Évolution du revenu brut des jeux (en millions de CHF)





CHF
216,8
millions
pour l'utilité
publique



De par sa mission d'utilité publique, la Loterie Romande contribue de manière décisive au développement de l'action sociale, de la culture et du sport. À cet égard, il est essentiel de relever le grand professionnalisme de toutes celles et ceux qui mettent leurs compétences au service de la LORO.

Georges Godel

Conseiller d'Etat du canton de Fribourg, président de la Conférence romande de la loterie et des jeux (CRLJ)

Bénéfice net en légère hausse

Au terme de l'exercice 2016, le bénéfice net – soit le montant attribué à l'utilité publique – s'établit à CHF 216,8 millions. Ce résultat s'inscrit en légère hausse par rapport à 2015 (CHF 209,5 millions). Il reflète les stratégies à long terme mises en place pour maintenir le niveau élevé du soutien apporté aux projets caritatifs, culturels, sportifs et environnementaux de Suisse romande. Celles-ci consistent à :

- développer, adapter et diversifier l'offre pour répondre aux attentes de tous les joueurs ;
- optimiser les réseaux de vente en fonction des nouvelles habitudes de consommation et en tenant compte des évolutions technologiques ;
- poursuivre la maîtrise des coûts d'exploitation, qui se situent à 26,1% du RBJ (contre 27,8% en 2015).

L'exercice 2016 permet également à La Loterie Romande de contribuer à la constitution de fonds propres, à hauteur de CHF 10 millions, nécessaires à la gestion optimale des ressources de la société sur le long terme. Ce montant a été approuvé par l'Assemblée générale (voir rapport financier).

Évolution du bénéfice net (en millions de CHF)



Billets à gratter, loteries et paris sportifs

Nouveaux jeux, gros jackpots et grands événements sportifs. Autant d'éléments qui ont rythmé l'année 2016 et contribué à dynamiser les activités de la Loterie Romande.

CHF
398
millions

de RBJ en 2016
(+5,7%)

Jeux de grattage

En 2016, les jeux de grattage (billets instantanés) confirment à nouveau leur progression, avec une hausse du RBJ de 6,1% par rapport à l'année précédente. Après la croissance constatée en 2015 (+2,9%), le secteur continue à afficher une vitalité réjouissante.

Le renouvellement permanent de l'offre, avec le lancement de nombreux billets inédits, démontre ses effets positifs et contribue à susciter l'intérêt d'un public toujours friand de nouveautés. Les séries bonus de billets phares apportent leur pierre à l'édifice en offrant aux joueurs plus de divertissement.

Parmi les grands succès de l'année 2016 figurent les nouveaux billets Célébration, Dragon ou Exotic, ainsi que les traditionnels Carton, Dico et Podium, qui ont fait l'objet d'excellentes relances.

Jeux de tirage

Les jeux de tirage, qui représentent le secteur le plus important au niveau du RBJ, enregistrent une progression de 9,7% par rapport à 2015. Celle-ci s'explique essentiellement par le jackpot record du Swiss Loto du mois de décembre, d'un montant de CHF 70 millions, qui a largement stimulé les ventes.

La nouvelle formule de l'Euro Millions, lancée le 27 septembre 2016, a également accru l'attractivité de ce jeu, enrichi de nouvelles possibilités de gagner.

Parmi les autres jeux de tirage, le LotoExpress poursuit sa bonne performance, avec une hausse de 8,9% de son RBJ. Ce jeu est présent sur la plateforme de jeux en ligne depuis janvier 2015, ce qui a permis d'élargir le bassin de joueurs.



Spot publicitaire:
nouvelle formule de l'Euro Millions





13'942
courses PMU
en 2016

Loterie électronique

Les 700 distributeurs de Loterie électronique – répartis dans 350 points de vente – inscrivent un résultat à l'équilibre par rapport à 2015 (+1,1%). Cette évolution confirme la stabilisation du jeu après plus de 16 ans d'exploitation, ainsi que l'efficacité des modérateurs installés sur les distributeurs afin de prévenir et lutter contre le jeu excessif.

Paris sportifs

L'année 2016, avec l'Euro de football, a été favorable aux paris sportifs, qui affichent une hausse du RBJ de 17,2%. Sporttip et Totogoal ont effectivement connu une importante activité à l'occasion de l'Euro 2016. Cette hausse s'avère réjouissante et permet d'atténuer légèrement les difficultés auxquelles est confronté l'entier du secteur en raison de l'activité des opérateurs illégaux sur Internet, très nombreux à prospecter en Suisse et dont les sites attirent énormément de joueurs.

Un autre événement marquant de l'année a été le lancement de la nouvelle application pour téléphones mobiles, qui facilite la prise de paris auprès des points de vente et permet une diffusion plus large des paris sportifs dans l'ensemble du réseau de vente.

PMU

Après trois années de croissance consécutives, les paris hippiques enregistrent un recul (-2,3% de RBJ). Cette évolution est due notamment à la concurrence et à l'attractivité toujours plus grande des paris sportifs. Elle s'explique également par les mutations qui touchent le réseau de vente des cafés et restaurants (Horeca), confrontés à une baisse de fréquentation générale et à l'érosion des clients réguliers.

Pour sa part, le canal digital sur www.loro.ch continue d'afficher une progression, avec des enjeux en hausse de 10%. L'offre en paris hippiques s'est encore étoffée en 2016, avec près de 300 courses supplémentaires.



Le soutien des loteries est indispensable au sport suisse. Cet appui permanent permet d'encourager la relève et de favoriser la pratique sportive des jeunes.

Magali di Marco
Triathlète, médaillée de bronze aux Jeux olympiques de Sydney en 2000

Comparaison internationale

Classement de la Loterie Romande par type de jeux (ventes par habitant)

| | | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 |
|------------------|--------|------|------|------|------|------|
| Jeux de grattage | Europe | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 |
| | Monde | 12 | 11 | 12 | 13 | 12 |
| Jeux de tirage | Europe | 5 | 5 | 5 | 3 | 3 |
| | Monde | 10 | 7 | 8 | 5 | 6 |
| Jeux type Keno | Europe | 7 | 7 | 7 | 7 | 5 |
| | Monde | 14 | 14 | 15 | 15 | 13 |

La Fleur's 2017 World Lottery Almanac, TLF Publications, Inc.

Pour un jeu utile à tous

À chacun sa façon de jouer. Pour répondre aux nouvelles pratiques des joueurs, la Loterie Romande a poursuivi, en 2016, sa politique de modernisation des points de vente et de formation des dépositaires. Savoir-faire, qualité et innovation sont au cœur du réseau.

○
2'600
 dépositaires
 répartis dans les six
 cantons romands,
 soit un point de vente
 pour 800 habitants
 en moyenne

Rester à l'écoute

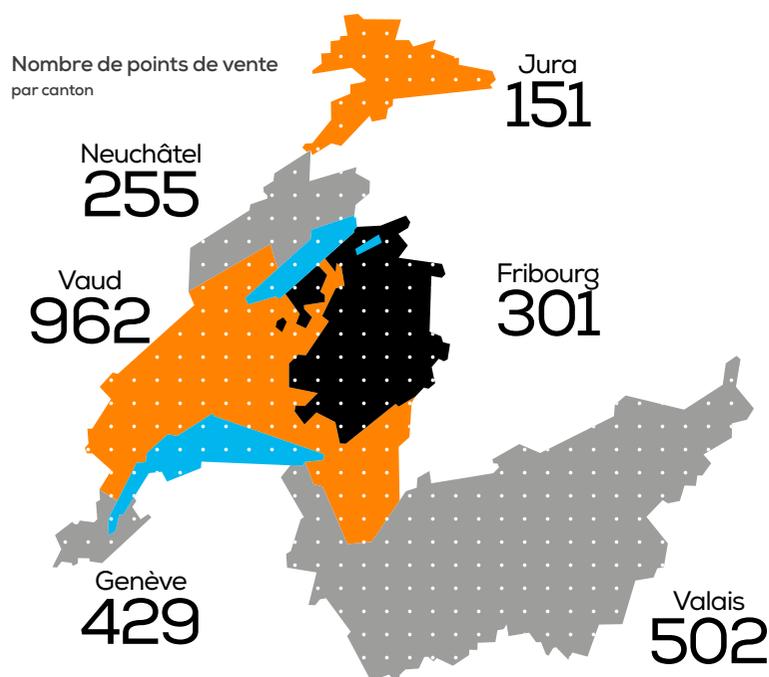
Chaque année, la Loterie Romande mène une enquête destinée à suivre les orientations des joueurs et leurs pratiques de jeu. La dernière édition de ce sondage, effectué auprès d'un échantillon représentatif de la population romande, confirme la grande notoriété de l'entreprise et de sa mission d'utilité publique: 92% des personnes interrogées connaissent la Loterie Romande, 84% estiment qu'elle est une entreprise digne de confiance et 75% la jugent sympathique.

Ces chiffres témoignent de l'image très positive dont jouit la Loterie Romande auprès du public. Ils reflètent également les efforts constants de l'entreprise pour répondre aux attentes des joueurs par le biais d'une offre sans cesse diversifiée.

Joueurs et pratiques

Plus de 60% des Romands ont tenté leur chance avec un jeu de la Loterie Romande en 2016. La majorité des joueurs ont entre 35 et 54 ans (45%). La catégorie des plus de 55 ans (37%) et celle des 25-34 ans (12%) viennent ensuite. Si la proportion d'hommes est légèrement plus élevée que celle des femmes, toutes les catégories socioprofessionnelles sont représentées parmi les joueurs. La majorité d'entre eux (44%) dispose d'une formation de base (apprentissage, école professionnelle), 39% d'une formation supérieure de degré tertiaire.

Parmi les jeux les plus appréciés, la palme revient au billet à gratter Tribolo (62% des joueurs), suivi de l'Euro Millions (57%) et du Swiss Loto (41%). Près de la moitié des nouveaux joueurs découvrent les jeux de la Loterie Romande avec le Tribolo. Le Swiss Loto attire quant à lui 21% des novices.



Le réseau physique: vecteur essentiel

Avec 2'600 points de vente répartis sur une population de deux millions d'habitants, la Loterie Romande assure une présence privilégiée auprès du public. Son réseau de distribution est également l'un des plus modernes. Depuis 2014, l'entier du réseau est équipé de terminaux multifonctions à la fois conviviaux et performants qui offrent des possibilités élargies à chaque dépositaire.

La diversité des points de vente est aussi à souligner. Si les kiosques, cafés et restaurants constituent toujours l'essentiel du réseau, celui-ci est composé d'autres types d'établissements: bureaux de poste ou stations-service. Autrement dit, la Loterie Romande attache une grande importance à optimiser son réseau de distribution, de sorte à pouvoir répondre aux nouvelles habitudes de consommation tout en considérant les intérêts des dépositaires.



CHF
74,5
millions

de commissions
sur les ventes versés
aux dépositaires

Un soutien direct à l'économie locale

Tous les points de vente de la Loterie Romande bénéficient d'une rémunération, sous forme de commissions pour la distribution des jeux. En 2016, celles-ci ont atteint CHF 74,5 millions, soit une somme conséquente réinjectée dans l'économie locale. Sans ces commissions – qui représentent en moyenne, pour chaque point de vente, CHF 28'000.- par an – nombre de commerces de proximité éprouveraient de grandes difficultés à survivre, au regard de la baisse de fréquentation dans les kiosques et cafés.

Les activités de la Loterie Romande contribuent ainsi à dynamiser la vie économique et sociale dans les régions urbaines et les villages. Ces activités génèrent, selon des estimations, entre 1'200 et 1'400 emplois indirects. Fière de cet apport, la Loterie Romande met un point d'honneur à soigner son réseau de distribution physique ainsi que la collaboration avec tous ses partenaires.

Le canal digital

Pour répondre aux évolutions technologiques et renforcer les liens avec la nouvelle génération de joueurs, la Loterie Romande a également élargi son offre sur le canal digital, qui se veut complémentaire aux jeux dans les points de vente.

La plateforme Internet de la Loterie Romande propose les jeux de tirage Swiss Loto, Euro Millions, Trio Magic et Loto Express, une quinzaine de billets à gratter ainsi que les paris sportifs et hippiques (PMU).

Les chiffres témoignent du dynamisme de la plateforme: 12% des grilles Swiss Loto ainsi que 8% des grilles Euro Millions sont désormais validées sur Internet. Le PMU en ligne connaît également un beau succès.

Une nouvelle application pour téléphones mobiles et tablettes a été lancée avec succès en 2016 pour faciliter la prise de paris sportifs dans les points de vente. Elle permet une interaction fructueuse entre le canal digital et le réseau physique et représente déjà 20% des ventes.

Les enjeux du numérique

Le développement de l'offre sur Internet et sur les supports mobiles répond à des enjeux essentiels pour la Loterie Romande, désireuse de freiner la migration des joueurs vers les sites illégaux au sens de la législation helvétique. Il s'agit de lutter pour que l'argent des joueurs reste en Suisse et soit mis au service de l'utilité publique au lieu d'alimenter les comptes d'actionnaires privés à l'étranger.

Alors que la plupart des sites de jeux illégaux n'effectuent aucun contrôle et laissent la porte ouverte aux excès, la Loterie Romande offre à ses joueurs une plateforme entièrement fiable et sécurisée, dotée des garde-fous les plus pertinents et les plus efficaces pour prévenir les risques liés au jeu excessif.

Ainsi, un contrôle strict de l'identité et de l'âge des joueurs est effectué; l'enregistrement est ouvert uniquement aux personnes âgées de 18 ans révolus et domiciliées dans l'un des six cantons romands. Les possibilités de limiter ses pertes (obligatoires pour certains jeux) ou de s'auto-exclure figurent parmi les nombreux modérateurs de jeu installés sur la plateforme.



Les nouveautés de la Loterie Romande suscitent toujours l'intérêt de mes clients. Etre là pour chacun et avoir le sourire pour tous est essentiel à mes yeux.

Céline Genoud
Au Petit-Paradis,
Châtel-Saint-Denis

2016, une année de moments forts

Nouveaux jeux, nouvelles pratiques. La Loterie Romande a lancé l'an dernier une large palette de nouveautés, y compris dans le domaine digital. Les jeux de tirage ont connu une intense activité, avec le jackpot record du Swiss Loto et la nouvelle formule de l'Euro Millions.

Swiss Loto : 34 millionnaires et un jackpot record

34 joueurs du Swiss Loto sont devenus millionnaires en 2016. Sept chanceux ont décroché le jackpot, 23 personnes ont remporté un million de francs en cochant les six bons numéros (2^e rang de gain) et, grâce au jeu additionnel du Joker, quatre personnes ont gagné un montant à sept chiffres. L'année s'est achevée en beauté puisque trois personnes se sont partagé la cagnotte record de CHF 70 millions le 17 décembre dernier : chaque gagnant a empoché CHF 23,4 millions.

Pour mémoire, le gain record du jeu est de 48,6 millions de francs ; il a été remporté en août 2014. Depuis sa création jusqu'à fin 2016, le jeu a fait 883 millionnaires.

Euro Millions : nouvelle formule

Le 27 septembre 2016, les dix loteries partenaires de l'Euro Millions, dont la Loterie Romande, ont lancé avec succès le nouvel Euro Millions. Les changements apportés ont rendu le jeu encore plus attractif, avec des jackpots plus élevés et qui grandissent plus rapidement, l'introduction d'un jeu national « Swiss Win », des Super Tirages proposant, 1 à 2 fois par année, des cagnottes de plus de CHF 140 millions ainsi que des Tirages Exceptionnels permettant à 25 personnes de devenir millionnaire.

En Suisse, l'Euro Millions a souri à deux chanceux, qui ont gagné plus d'un million de francs. Depuis sa création (2004) jusqu'à fin 2016, 46 joueurs sont devenus millionnaires sur le territoire helvétique. Le gain record remporté en Suisse se monte à CHF 115,5 millions ; la grille gagnante a été validée en août 2013 dans le canton du Valais.

Billets à gratter : 24 jeux inédits

Le 20 septembre 2016, la Loterie Romande a lancé **POP**, soit un jeu combiné avec une application éponyme, permettant de jouer sur un téléphone mobile (smartphone). Ce jeu instantané, première européenne de ce type, réunit le monde virtuel et le monde réel : l'achat du billet et la validation du gain s'effectuent au point de vente. Avec ce nouveau jeu instantané lié à une application, la Loterie Romande innove et répond à la demande d'une partie de ses joueurs qui est toujours plus connectée.

A noter également le lancement de **Millionnaires**, qui, sous la forme d'un calendrier de l'avent, a offert aux joueurs la possibilité de gagner un million de francs chaque jour, du 1^{er} au 24 décembre 2016, avec une multitude d'autres lots.

Au total, la Loterie Romande a lancé 30 nouveaux billets à gratter en 2016. Parmi eux figurent des séries spéciales de billets phares mais aussi de nombreux jeux inédits, dont : Célébration, Dragon, Miel d'Or, Puissance 3, La Cible et Exotic.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| Gain jusqu'à CHF 1 million multiples chances de gains | Gain jusqu'à CHF 100'000.- tout l'univers de l'Asie réuni sur ce billet | Gain jusqu'à CHF 60'000.- une ruche qui vaut de l'or | Gain jusqu'à CHF 300'000.- un nouveau jeu de chiffres ludique et coloré | Gain jusqu'à CHF 200'000.- un billet qui « vise dans le mille » | Gain jusqu'à CHF 200'000.- un cocktail de fruits des plus rafraîchissants |



#AvecLoRo – suivez-nous sur :



Une offre digitale élargie

Pour répondre aux attentes des joueurs en ligne, toujours plus férus de nouvelles expériences de jeu, la Loterie Romande a poursuivi, en 2016, le développement de l'offre proposée sur sa plateforme Internet www.loro.ch. Ainsi, la gamme numérique des jeux instantanés compte désormais 15 billets différents.

Dans le domaine des paris sportifs, la Loterie Romande a lancé en 2016 une nouvelle application SPORTTIP pour téléphone mobile, disponible sur iOS et Android. Cet outil moderne et futé permet de simplifier la prise de paris dans les points de vente et de consulter en tout temps les programmes et les résultats.

Communication digitale

En 2016, la Loterie Romande a continué de développer sa présence sur les réseaux sociaux à l'aide de nombreux contenus de marque, centrés sur les associations bénéficiaires des contributions de la Loterie Romande. Une équipe de collaborateurs spécialisés élabore ainsi toute une série de contenus à la fois informatifs, ludiques et interactifs, destinés à être partagés sur les principaux réseaux sociaux. De nombreux concours sont également proposés, de même que divers contenus participatifs invitent à la découverte du patrimoine romand et des associations qui permettent sa sauvegarde.



Tous les jeux proposés par la Loterie Romande font l'objet d'une homologation et d'une surveillance continue de la Comlot, sous l'angle de la sécurité et de la protection de la population.

Manuel Richard

Directeur de la Commission des loteries et paris (Comlot)

Jean-Luc Moner-Banet esquisse les perspectives politiques liées au développement des sociétés de loterie

Alors que le Parlement finalise le texte de nouvelle loi sur les jeux d'argent, rappelez-nous quels sont les objectifs poursuivis ?

Les objectifs poursuivis sont multiples. Le texte de loi est fort de quelque 150 articles, ce qui démontre l'étendue des domaines traités. L'ambition du projet est de réunir dans un seul et unique texte toutes les dispositions qui ont trait au secteur des jeux d'argent dans son ensemble, qu'il s'agisse des jeux de casino, des jeux de loterie, des paris sportifs, du poker, des jeux en ligne ou des aspects liés à la responsabilité sociale. La future loi doit en particulier mettre en œuvre l'article 106 de la Constitution, accepté par le peuple et les cantons en mars 2012. Elle vise à assurer une exploitation sûre et transparente des jeux d'argent, à garantir que leurs bénéfices soient affectés à des buts d'utilité publique ainsi qu'à protéger de manière appropriée la population. Dans le cas précis de la Loterie Romande, il s'agit de concilier la modernité imposée par le 21^e siècle et la nécessité de proposer une offre attractive avec les principes de responsabilité sociale qui font partie de la mission et des gènes mêmes de la Loterie Romande, entièrement vouée au bien commun.

L'atteinte de ces objectifs est-elle menacée ?

Le projet de loi transmis au Parlement est à la fois cohérent et équilibré. Élaboré avec tous les acteurs concernés, le projet répond de manière adéquate aux objectifs de l'article 106 de la Constitution. Il assure une protection appropriée de la population contre les dangers liés aux jeux d'argent tout en permettant aux exploitants d'adapter leurs offres aux évolutions sociales et technologiques. Les deux Chambres se sont ralliées aux points essentiels du projet, qui constitue un très bel exemple de compromis helvétique. Les dispositions de la loi permettront d'assurer que les bénéfices des jeux d'argent soient bien affectés à des buts d'utilité publique et ne soient pas détournés au seul profit d'opérateurs privés. Elles permettront également l'instauration de l'équilibre indispensable entre la protection des joueurs d'une part et la nécessité de garantir une offre légale qui soit attractive d'autre part.

À cet égard, la protection de la population est-elle suffisamment prise en compte ?

La protection de la population est au centre de tout le projet de nouvelle loi sur les jeux d'argent, que ce soit dans le domaine des casinos, des loteries, des paris sportifs ou même des jeux d'adresse. La nouvelle loi obligera tous les grands exploitants à mettre en place des mesures sociales d'accompagnement qui tiennent compte des spécificités des jeux, de leur dangerosité potentielle et de leur mode d'exploitation et de distribution. Cette nouvelle réglementation permettra d'adapter et, si nécessaire, d'élever le niveau de protection en fonction des facteurs de risque. Au vu de l'ensemble du dispositif prévu, le projet comporte des exigences qui feront de la Suisse un exemple à suivre et une véritable pionnière en matière de protection de la population.

Concrètement, que fait la Loterie Romande pour protéger les mineurs ?

Depuis de très nombreuses années, soit près de 20 ans, la Loterie Romande mène et développe tout un large éventail de mesures de responsabilité sociale et de protection de la population, en particulier des mineurs et des populations vulnérables. Ces vastes mesures sont constituées de programmes de sensibilisation et de formation à l'attention des dépositaires, du personnel de la Loterie Romande et, de façon plus générale, de toutes les personnes qui ont un rôle à jouer dans la vente, la promotion et la conception des jeux. Dans toutes les mesures de Jeu Responsable mises en œuvre par la Loterie Romande, la protection de la jeunesse revêt un caractère essentiel. À cet égard, toutes les parties prenantes de l'entreprise sont impliquées et ont leur rôle à tenir pour protéger non seulement les mineurs mais aussi l'ensemble de la population adulte contre les effets indésirables des jeux d'argent.

Depuis 2012, vous présidez également la « World Lottery Association » (WLA), soit l'association mondiale des loteries. Quels sont les grands dossiers sur le plan international ?

Il y a une grande convergence entre les thématiques liées au secteur des loteries sur le plan international et celles qui se présentent en Suisse, ne serait-ce que par rapport à la digitalisation, à la baisse d'attractivité des jeux traditionnels au profit des paris sportifs et du poker, aux défis législatifs ou encore à la nécessité de trouver un équilibre entre attractivité commerciale et responsabilité sociale. Mais l'un des axes principaux que poursuit la WLA depuis de nombreuses années est de développer des certifications et des meilleures pratiques en matière de sécurité, d'intégrité, de responsabilité sociale et de protection de la population. La préservation de l'intégrité du sport et des compétitions sportives est un autre domaine dans lequel la WLA est particulièrement active. Elle collabore étroitement avec les grandes fédérations sportives pour lutter contre la manipulation des compétitions.

Les matches truqués restent malheureusement d'actualité. Comment s'organise la lutte contre ce fléau ?

La lutte contre ce fléau mondialisé, qui met en péril aussi bien le sport lui-même que l'activité liée aux paris sportifs, s'organise plus particulièrement autour de l'entrée en vigueur de la Convention du Conseil de l'Europe sur la manipulation de compétitions sportives, conclue à Macolin le 18 septembre 2014. Cette convention – qui, nous l'espérons, sera prochainement ratifiée par la Suisse – constitue une étape importante du parcours menant à l'harmonisation, sur le plan international, de la lutte contre les matches truqués. Elle crée un cadre légal permettant de mettre en œuvre les mesures appropriées et de réunir dans un but commun tous les acteurs concernés, soit les gouvernements, les autorités judiciaires, les fédérations sportives nationales et internationales, au premier rang desquelles figurent le CIO et la FIFA, mais aussi les opérateurs de paris sportifs qui ont, à l'image des loteries membres de la WLA, mis en place des structures pour détecter d'éventuelles manipulations de compétitions.



La WLA en bref

Créée en 1999, la World Lottery Association est une association professionnelle réunissant quelque 150 loteries d'Etat provenant de plus de 80 pays dans le monde et dont la majorité des bénéfices est dédiée à l'utilité publique.

Elle œuvre au respect du système de concessions légales, veille à l'intégrité des jeux de loterie et des paris sportifs, promeut l'application des standards les plus élevés en matière de Jeu Responsable et constitue un forum international d'échanges d'expériences et de créativité.

www.world-lotteries.org

Éthique et transparence

La Loterie Romande engage un dialogue permanent avec l'ensemble de ses parties prenantes, soit avec tous les acteurs concernés par les activités de l'entreprise et/ou ayant un impact sur son fonctionnement. L'éthique et la transparence sont au cœur de ce dialogue nourri et constructif.

Conformément à sa politique de responsabilité sociale, la Loterie Romande s'efforce constamment d'intégrer toutes les parties prenantes dans ses choix stratégiques et opérationnels. Cette démarche est non seulement le reflet des valeurs de l'entreprise, mais vise également à améliorer sa performance globale.

Les principaux acteurs qui interagissent avec l'entreprise figurent dans le tableau ci-contre. Outre les outils de communication s'adressant au grand public et aux médias, chaque groupe fait l'objet d'informations et d'activités ciblées en fonction de ses propres attentes et de celles de la Loterie Romande.



Protection des données

Depuis 2012, le conseiller à la protection des données de la Loterie Romande assure en toute indépendance des fonctions d'assistance et de contrôle. Nommé auprès du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, en conformité avec la Loi fédérale sur la protection des données, il surveille l'application des prescriptions dans ce domaine. Il a aussi pour mission de conseiller le personnel, de superviser les projets impliquant des traitements de données et d'effectuer des audits portant sur le niveau de protection.



Parties prenantes



Joueurs

Près de 70% des Romands prennent régulièrement part aux jeux de la Loterie Romande



Bénéficiaires

Totalité du bénéfice net distribuée via les organes de répartition



Collaborateurs

282 collaborateurs, dont 52 vendeurs de billets



Dépositaires

2'600 dépositaires répartis dans les six cantons romands



Fournisseurs

Partenaires externes, fournisseurs de biens et services



Partenaires

Institutions (Swisslos, Société du Sport-Toto) et organisations faitières (EL, WLA), membres de la communauté des loteries



Autorités

Conférence romande de la loterie et des jeux (CRLJ)

Conférence spécialisée des Directeurs cantonaux chargés du marché des loteries et de la loi sur les loteries (CDCM)

Commission des loteries et paris (Comlot)



Groupes d'intérêt public

En charge de protéger les mineurs et les personnes vulnérables: chercheurs, corps médical, centres de soins, etc.

| Attentes envers la Loterie Romande | Attentes de la Loterie Romande | Projets ou programmes | Mécanismes de dialogue |
|---|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Opérateur responsable proposant des jeux distrayants avec une répartition des lots encadrée Distribution de la totalité du bénéfice net à l'utilité publique Jeux sécurisés et fiables | «Que le jeu reste un jeu!» | <ul style="list-style-type: none"> Enquête annuelle sur les caractéristiques et goûts des joueurs Politique de Jeu Responsable stricte et vérifiée, basée sur le principe du choix éclairé Code de conduite Marketing et Publicité Anonymat garanti des gagnants, accompagnement si souhaité | <ul style="list-style-type: none"> Informations dans les points de vente Plan des lots et règlements disponibles sur www.loro.ch Limites d'âge mentionnées sur les billets, jeux, bornes, etc. |
| Plus de CHF 500'000.- distribués chaque jour | Que les projets soutenus (environ 3'000 par an) soient menés à terme | www.entraide.ch | <ul style="list-style-type: none"> Interviews pour le rapport annuel et bilan social Partage de contenus sur les réseaux sociaux |
| <ul style="list-style-type: none"> Employeur fiable, motivant et formateur Acteur éthique et responsable | Employés satisfaits et motivés, conscients de leurs responsabilités | <ul style="list-style-type: none"> Formations continues Enquêtes de satisfaction Actions de santé publique Programme pour les apprentis Plan de relève Évaluations annuelles avec définition d'objectifs personnalisés Intégration professionnelle | <ul style="list-style-type: none"> Intranet Séances internes Charte d'entreprise, mise en évidence sur différents supports |
| <ul style="list-style-type: none"> Apport financier en adéquation avec les efforts fournis Produits attractifs et sécurisés Appuis marketing Formations Dialogue constant | Partenaires au comportement responsable, respectant les prescriptions mises en place | <ul style="list-style-type: none"> Formations sur les jeux et le Jeu Responsable, en particulier par rapport à la protection des mineurs Programmes de motivation Formations sécurité | <ul style="list-style-type: none"> Journal des dépositaires Informations via les conseillers de vente Séances de formation pour les dépositaires |
| Relation commerciale fiable | <ul style="list-style-type: none"> Partenariat à long terme tenant compte des aspects commerciaux et sociaux Indépendance financière vis-à-vis de la Loterie Romande | <ul style="list-style-type: none"> Signature du Code de conduite Marketing et Publicité Contrat avec mention des obligations en matière de Jeu Responsable notamment | <ul style="list-style-type: none"> Communication entre les équipes concernées Rencontres régulières, échanges multiples sur l'actualité de l'entreprise, notamment dans le cadre des Grands Comptes (Key Account) |
| <ul style="list-style-type: none"> Collaboration fiable Dialogue constant | Échanges nourris et constructifs, autour de la défense des intérêts communs | <ul style="list-style-type: none"> Jeux exploités en commun Communication sur l'actualité du secteur des loteries et paris Établissement de normes et de lignes directrices en matière de sécurité ou de Jeu Responsable Conférences et séminaires | <ul style="list-style-type: none"> Contacts réguliers et multiples (téléphones, séances, conférences) Groupes de travail |
| <ul style="list-style-type: none"> Respect des lois et règlements en vigueur Jeux ne visant pas les mineurs ou autre public vulnérable et suivant une répartition des lots établie Soutien à la communauté Acteur responsable | Maintien de la mission des loteries au service de l'utilité publique, sous la surveillance des cantons | <ul style="list-style-type: none"> Homologation de tous les jeux avant leur mise sur le marché Communication et rapports sur la politique de Jeu Responsable Rencontres régulières, échanges multiples | <ul style="list-style-type: none"> Séances mensuelles et contacts hebdomadaires Groupes de travail |
| <ul style="list-style-type: none"> Jeux développés en tenant compte de leurs analyses Financement d'actions de prévention par le prélèvement de 0,5% du RBJ | Partenariat à long terme, basé sur des échanges constructifs et une collaboration efficace (formation des dépositaires en particulier) | <ul style="list-style-type: none"> Formations (pour les collaborateurs et les dépositaires) Séances régulières, partage d'expériences Mise en évidence du numéro 0800 801 381 dans tous les points de vente | <ul style="list-style-type: none"> Contacts réguliers (conférences, séances, téléphones) Groupes de travail |

Sécurité, fiabilité et intégrité

La Loterie Romande inscrit son action dans le cadre d'une politique globale de sécurité et de responsabilité sociale. Dans le but de garantir en permanence à ses joueurs et à toutes les parties prenantes que ses jeux sont exploités de façon sûre, fiable et intègre, la Loterie Romande applique les normes les plus élevées en matière de sécurité et de jeu responsable.



ISO 27001 – label de qualité

Depuis 2009, la Loterie Romande détient la certification ISO 27001. Celle-ci garantit l'application des meilleures procédures possibles en matière de sécurité et de gestion des risques, sur la base de critères stricts et mondialement reconnus. Décernée pour une période de trois ans, cette certification a été renouvelée avec succès en 2015. Elle fait l'objet de contrôles intermédiaires réguliers.

Trois domaines sont considérés : l'intégrité des transactions, la sécurité financière et les procédures de contrôle. La norme ISO 27001 atteste ainsi de l'équité et de la qualité des jeux proposés.

SMSI – maîtrise de l'information

Dans le cadre de la certification ISO 27001, la Loterie Romande a mis en place un *Système de Management de la Sécurité de l'Information* (SMSI), structuré et performant, qui vise à assurer la confidentialité, l'intégrité et la disponibilité des informations au sens large. Son champ d'application couvre l'ensemble des collaborateurs, des locaux, des équipements informatiques et des données numériques ou sur supports papier. Cet outil permet de garantir la probité et la fiabilité des jeux, dans le respect des principes éthiques de la Loterie Romande.

SCI, gestion des risques financiers

Le département du Contrôle de gestion de la Loterie Romande s'est doté, depuis 2008, d'un *Système de Contrôle Interne* (SCI) apportant assistance au pilotage de l'entreprise. Cet outil d'information assure une gestion optimale des risques financiers. Il permet ainsi de garantir aux instances dirigeantes et aux organes de contrôle que les finances de la Loterie Romande sont à la fois transparentes et pleinement maîtrisées.

et de lutte contre le jeu excessif. Les règles de conduite associées à ces standards sont strictes : les signataires s'engagent à suivre un long processus de certification qui doit être confirmé tous les trois ans. Parmi la cinquantaine d'opérateurs ayant ratifié ces standards, la Loterie Romande est l'une des premières à en avoir obtenu la certification. Celle-ci a été renouvelée avec succès en 2015.

www.european-lotteries.org

WLA/SCS – sécurité des jeux

Avec la certification WLA-SCS:2012, la Loterie Romande dispose d'une reconnaissance des plus élevées en matière de surveillance des processus, sur la base des *Security Control Standards* (SCS) établis par la *World Lottery Association* (WLA), l'association mondiale des loteries. Cette certification – qui nécessite de répondre préalablement à la norme ISO 27001 – impose un contrôle rigoureux et permanent de la sécurité, en mettant l'accent sur les risques spécifiques au secteur des loteries. Concrètement, elle est constituée de 111 points de contrôle supplémentaires à la norme ISO 27001.

WLA World Responsible Gaming Principles

À l'échelle mondiale, la *World Lottery Association* édicte également des standards destinés à promouvoir activement les principes du Jeu Responsable. Ces « *World Responsible Gaming Principles* » ont été signés par la Loterie Romande en 2007 déjà. L'entreprise attache une grande importance à les respecter. Ayant obtenu le plus haut niveau de la certification en 2009 et en 2012 (niveau 4), elle est fière d'avoir pu maintenir cette excellence suite à la recertification effectuée en 2015.

www.world-lotteries.org

Réévaluation continue des risques

Dans le cadre d'un processus d'amélioration continue destiné à augmenter l'efficacité de l'entreprise, la Loterie Romande applique une méthodologie de gestion des risques adaptée à son environnement particulier. Celle-ci prend en considération l'ensemble de la chaîne de production et d'exploitation des jeux ainsi que tous les services et départements, incluant le contrôle des fournisseurs et l'analyse des risques financiers. La Loterie Romande applique cette méthodologie en permanence; une démarche volontaire qui témoigne des meilleurs principes de gouvernance.

Code de conduite Marketing et Publicité

Les activités marketing de la Loterie Romande répondent elles aussi à des critères stricts en matière de responsabilité sociale. Ceux-ci ont été formalisés dans un « *Code de conduite Marketing et Publicité* », établi dès 2008. S'alignant sur les « *Standards Européens de Jeu Responsable* », ce code de conduite fixe un cadre de référence pour les campagnes publicitaires, mais aussi pour la conception des jeux. Il garantit que la réalisation et la diffusion des messages promotionnels sont effectuées selon une éthique transparente et socialement responsable.

Tous les fournisseurs de la Loterie Romande doivent signer ce « *Code de conduite Marketing et Publicité* » et s'engagent ainsi à l'appliquer. Disponible sur le site www.loro.ch, il est remis en cours d'année à tout nouveau partenaire: une centaine d'entreprises l'ont déjà signé.

Standards Européens de Jeu Responsable

Les « *Standards Européens de Jeu Responsable* » ont été édités en 2007 par l'association des loteries européennes, *European Lotteries* (EL). Élaborés par un groupe de travail spécialisé, auquel participe la Loterie Romande, ces standards décrivent en dix points-clés les devoirs des sociétés de loterie vis-à-vis des joueurs dans une perspective de prévention



WORLD LOTTERY ASSOCIATION
CERTIFIÉ
WLA CADRE GÉNÉRAL EN MATIÈRE
DE JEU RESPONSABLE
NIVEAU 4 / EN VIGUEUR JUSQU'EN 2018

100% du bénéfice net distribué

L'intégralité du bénéfice net de la Loterie Romande est distribuée à des milliers d'institutions œuvrant pour la communauté, sur la base d'un modèle unique au monde. Des organes de répartition indépendants sont chargés d'attribuer les contributions dans les six cantons romands.

Plus de CHF 500'000.- par jour

Chaque jour, la Loterie Romande distribue plus de CHF 500'000.- à des projets d'utilité publique. Des milliers d'institutions à but non lucratif, actives dans les domaines les plus variés, bénéficient de ce soutien.

La distribution des bénéfices répond à des règles bien précises. Après prélèvement d'une part destinée à l'Association pour le développement de l'élevage et des courses (ADEC), les bénéfices se répartissent de la manière suivante:

- 5/6^e aux Organes cantonaux de répartition;
- 1/6^e au sport.

Six Organes cantonaux de répartition

La majeure partie – soit les 5/6^e – du bénéfice dégagé par la Loterie Romande est intégralement mise à disposition des Organes cantonaux de répartition.

Indépendants de l'exploitation, ces Organes ont la charge de distribuer dans les six cantons romands (Vaud, Fribourg, Valais, Neuchâtel, Genève et Jura) la part de bénéfice qui leur revient. Seuls ces Organes sélectionnent, selon des critères transparents et clairement définis dans leurs conditions-cadres, les institutions ou projets qu'ils entendent soutenir.

La part confiée à chacun des Organes est calculée en fonction de la population du canton (pour une moitié) et du revenu brut des jeux (RBJ) qui y est réalisé (pour l'autre moitié).

En 2016, près de 3'000 associations, institutions, fondations ou projets ont bénéficié de contributions de la part des Organes de répartition. Ces soutiens se répartissent entre huit domaines différents (voir graphiques page ci-contre).

Attributions romandes

Des contributions spécifiques, désignées comme étant des « attributions romandes », sont allouées à des organisations exerçant leur activité d'intérêt public dans la majorité des cantons romands ou dont le rayonnement intercantonal est reconnu.



La Loterie Romande est un pilier indispensable de la vie associative. Attribuées en toute transparence, ses contributions vont chaque année à des milliers d'institutions, prestigieuses ou modestes, soutenant tous les aspects de l'action sociale, de la culture, du sport et des arts.

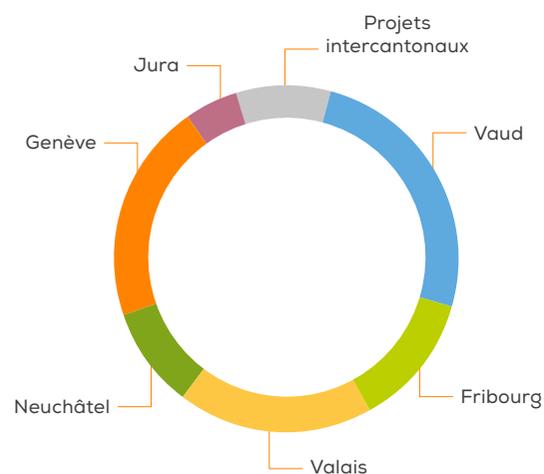
Jean-Paul Monney

Président de la Conférence des présidents des Organes de répartition en 2016

Répartitions cantonales 2016

(en CHF)

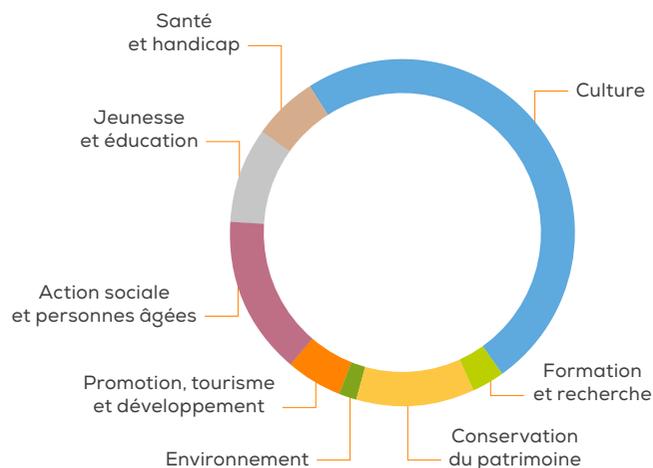
| | | |
|----------------------|------------------------|--------------------|
| 25% | Vaud | 34'846'396 |
| 13% | Fribourg | 17'316'651 |
| 18% | Valais | 25'143'905 |
| 10% | Neuchâtel | 13'302'310 |
| 21% | Genève | 28'579'210 |
| 4% | Jura | 5'767'420 |
| Total cantons | | 124'955'892 |
| 9% | Projets intercantonaux | 11'897'300 |
| TOTAL | | 136'853'192 |



Attributions par secteurs effectuées par les Organes de répartition en 2016

(en CHF)

| | | |
|------------|--------------------------------------|------------|
| 15% | Action sociale et personnes âgées | 20'110'251 |
| 9% | Jeunesse et éducation | 12'591'383 |
| 7% | Santé et handicap | 8'716'060 |
| 48% | Culture | 66'764'794 |
| 3% | Formation et recherche | 3'942'000 |
| 11% | Conservation du patrimoine | 15'390'944 |
| 2% | Environnement | 2'337'760 |
| 5% | Promotion, tourisme et développement | 7'000'000 |



Il appartient à la Conférence des présidents des Organes de répartition (CPOR), composée du président de chaque délégation cantonale, d'examiner les demandes de soutien. Toute décision est prise à l'unanimité et ratifiée par l'ensemble des Organes de répartition. Les montants octroyés par la CPOR, qui représentent au maximum 10% du bénéfice disponible, sont financés par les Organes cantonaux au prorata du nombre d'habitants.

Un soutien indispensable

L'augmentation des demandes adressées aux Organes de répartition et à la CPOR témoigne d'une activité toujours plus importante des institutions qui forment le tissu socioculturel romand. Elle confirme en même temps le rôle prépondérant de la Loterie Romande dans l'existence de ces institutions. Son soutien est d'autant plus précieux dans un contexte où les financements provenant des entreprises privées ou des pouvoirs publics sont revus à la baisse.

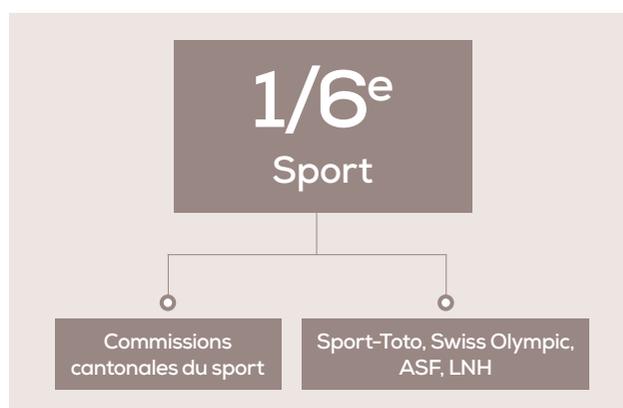
Sport amateur et d'élite

Le montant alloué au sport – soit 1/6^e du bénéfice – est réparti entre deux acteurs :

- les Organes cantonaux du sport, qui participent au financement du sport amateur et populaire (infrastructures, relève, manifestations locales);
- la Société du Sport-Toto, qui, avec sa part, soutient Swiss Olympic, l'Association suisse de football, les Ligues nationales suisses de football et de hockey sur glace.

Le schéma ci-dessous représente la répartition des bénéfices 2016 après prélèvement de la part destinée à l'ADEC (CHF 3,7 millions).

Répartition des bénéfices 2016



Qui peut être bénéficiaire ?

Les bénéfices de la Loterie Romande sont destinés aux associations, fondations ou institutions sans but lucratif, mais en aucun cas aux personnes physiques. Les contributions doivent permettre de réaliser un projet d'utilité publique ne découlant pas d'obligations légales des collectivités (Confédération, cantons, communes).

Plus d'informations sur www.entraide.ch.

Portraits

Tous les bénéfices de la Loterie Romande sont distribués à des milliers d'institutions à vocation sociale, culturelle, sportive ou environnementale. Les quelques portraits présentés ici illustrent l'importance et la diversité des activités soutenues.



Action sociale

LivrEchange, bibliothèque interculturelle (Fribourg)

LivrEchange est une bibliothèque interculturelle ouverte à toutes les personnes intéressées à ses activités. Située à l'avenue du Midi à Fribourg, elle a pour vocation de promouvoir la diversité linguistique et culturelle des différentes populations, de tous âges, de la région. Elle offre des collections de livres dans plus de 240 langues et facilite les échanges interculturels. Elle favorise l'intégration des populations migrantes, en créant des passerelles entre les pays et les cultures.

Dans ce lieu, un accès à l'informatique et de multiples activités sont organisés : des animations pour les enfants et les jeunes, des ateliers de pratique de la langue française et allemande et, occasionnellement, des expositions ou des projections de films. Les partenariats avec d'autres institutions locales tissent des liens de coopération, pour assurer la transmission de messages interculturels. Véritable école de tolérance, LivrEchange fait vivre le bilinguisme et le multilinguisme au quotidien.

www.livrechange.ch

Jeunesse et éducation

Hérisson sous gazon (Valais)

Festival destiné aux 3-14 ans, Hérisson sous gazon est une manifestation à la fois ludique et culturelle, dans un espace de découvertes et de création, ouvert aux enfants et à leurs familles. C'est le « Paléo des Marmots », sur plus de 5'000 m², au cœur du village de Charrat.

Depuis sa première édition en 2009, la manifestation s'articule sur deux axes. Le premier, ce sont des spectacles et des concerts de qualité façon « open air », avec des chanteurs, des clowns, des musiciens et des artistes en tous genres. L'autre axe essentiel, et qui fait l'originalité et la force du Hérisson, ce sont ses nombreux ateliers, répartis pour la plupart en extérieur, sous de grandes tentes. L'offre est gigantesque, soit près d'une cinquantaine d'ateliers proposant de multiples activités allant de la chimie à la cuisine, en passant par le vélo, l'accordéon ou le « freestyle airbag ».

En juin de chaque année, Hérisson sort de son hibernation pour divertir, amuser, faire bouger, instruire et faire rêver ses petits visiteurs.

www.herisson-sous-gazon.ch



Santé et handicap

InterprètesLSFindépendantes (dans toute la Suisse romande)



En plus de l'interprétariat traditionnel, les interprètes de l'association « InterprètesLSFindépendantes », s'engagent depuis de nombreuses années pour promouvoir l'accès à la culture pour les personnes sourdes dans un esprit d'égalité des chances pour tous.

C'est ainsi qu'est né, en 2013, le projet « sourds et culture », une initiative visant à favoriser l'accès aux productions culturelles en langue des signes (LSF). L'objectif principal est de promouvoir l'accès à la culture pour les personnes sourdes en proposant l'interprétation de spectacles, pièces de théâtre et contes en LSF. Parallèlement, l'autre objectif est de sensibiliser le public entendant aux besoins spécifiques des personnes sourdes.

Pour ce faire, l'association travaille main dans la main avec les metteurs en scène, les comédiens et les théâtres. Chaque année, des représentations de plusieurs spectacles sont traduites en langue des signes et proposées dans différentes villes de Suisse romande. Le public sourd peut ainsi participer comme tout un chacun à ces représentations. Depuis 2015, l'association propose aussi la traduction de concerts de chanteurs francophones (Montreux Jazz, Paléo Festival).

www.projet-sourds-culture.ch

Culture

Delémont'BD (Jura)

Un événement au cœur de la vieille ville de Delémont pour célébrer la bande dessinée avec ses créateurs et sous toutes ses formes. Depuis sa première édition en 2015, le festival Delémont'BD réunit petits et grands autour d'un programme de qualité et un esprit de convivialité si cher aux Jurassiens.

Sa troisième édition aura lieu du 9 au 11 juin 2017, avec un programme tous publics. Son offre d'activités et d'animations est conçue pour tous les âges, pour les curieux comme les familles, pour les amateurs comme les experts les plus avertis.

Cette année, le grade d'honneur de « Grand Trissou » revient à l'auteur français Régis Loisel qui succède ainsi à Zep et à Milo Manara. Plus de 50 autres auteurs suisses et étrangers seront sur place pour des séances de dédicaces et des rencontres. Au côté des 10 expositions officielles et d'un espace spécialement dédié aux enfants, des expositions « off » auront lieu dans divers endroits. Enfin, plus de 60 performances, projections, installations et concerts viendront enrichir votre visite dans les rues et ruelles de Delémont.



www.delemontbd.ch

Formation et recherche

Capa'Cité (Neuchâtel)



L'association Capa'Cité a une priorité absolue: aider les jeunes à choisir un métier et à entrer dans la vie active. Depuis 2006, elle organise une manifestation d'envergure cantonale et régionale, actualisée tous les deux ans sur le principe de l'innovation permanente. Durant une semaine, 200 métiers se présentent ensemble dans les rues de l'une des deux plus grandes villes du canton, en alternance entre La Chaux-de-Fonds (en 2016) et Neuchâtel (en 2018), au centre de la zone piétonne. Située au cœur de la ville, au carrefour des enjeux citoyens et politiques, la manifestation est articulée autour de six villages thématiques et d'un village dédié à l'information générale. Dans chaque stand, apprentis, professionnels et entreprises présentent les métiers de manière ludique, interactive et conviviale.

Si les élèves en fin de scolarité représentent le public cible, Capa'Cité s'adresse également aux enseignants, aux parents, aux entreprises formatrices ainsi qu'aux personnes en recherche d'emploi ou souhaitant se réorienter.

La prochaine édition aura lieu du 6 au 12 septembre 2018.

www.capacite.ch

Protection du patrimoine

Abbatiale de Payerne (Vaud)

L'église abbatiale de Payerne, construite dès la seconde moitié du XI^e siècle, est un édifice roman de première importance en Suisse. Elle reste à ce jour un témoin architectural de la grande histoire clunisienne. Durant le Moyen-Âge, Payerne était un prieuré important, avec de nombreuses dépendances dans les environs immédiats et jusqu'en Alsace et au Pays de Gex. En 1444, l'église est élevée au rang d'abbaye par Félix V (Amédée VIII de Savoie) et conservera depuis ce titre d'Abbatiale qui l'a rendue célèbre.

Ouverte au public depuis 1963, l'église et son environnement architectural immédiat forment aujourd'hui un cadre exceptionnel qui accueille régulièrement des offices religieux, des concerts et des expositions d'art et d'histoire. Les visiteurs viennent de près et de loin pour découvrir ou faire découvrir ce haut-lieu de l'art roman.

D'importants travaux de sauvegarde sont en cours depuis 2014.

www.abbatiale-payerne.ch



Environnement

La Gavotte (Genève)



Créée en 1984 par une bande d'amis, La Gavotte est une authentique ferme pour petits et grands en mal de nature. Les animaux y sont en liberté: cochons, oies, chèvres ou moutons. L'objectif de La Gavotte est de permettre aux enfants de découvrir les animaux par un contact direct avec eux.

Durant toute l'année, chacun peut venir se promener librement dans cet endroit pittoresque et enchanteur. Les enfants ont accès à des espèces communes et moins communes, ce qui leur donne la possibilité de se familiariser progressivement avec celles-ci. Ils peuvent aussi faire de jolies balades à poney, désormais fameuses. La ferme organise également des camps pendant les vacances scolaires ainsi que des concerts. Une autre activité originale et altruiste qu'offre La Gavotte est l'accueil et l'encadrement d'enfants présentant différentes formes de handicap.

La trentaine atteinte, La Gavotte a décidé de se moderniser. D'importants travaux de rénovation sont en cours pour le bien-être des pensionnaires et des visiteurs.

www.gavotte.ch

Dans le domaine du sport

Le Défi des Faverges (Valais)

La dernière édition du Défi des Faverges s'est déroulée le samedi 19 mars 2016. Désormais fameuse, la course est née en 1996. À cette époque, le ski-alpinisme n'avait pas encore la popularité qu'il connaît actuellement et l'événement s'adressait au public très ciblé des mordus de haute-montagne. Avec les années et le succès grandissant de la peau de phoque, un public de plus en plus large s'est tourné vers cette compétition pour vivre une expérience unique.

Le parcours particulièrement long (30 km et 2'850 mètres de dénivelé positif!) traverse des sites exceptionnels qui restent encore aujourd'hui des buts de randonnée privilégiés.

Pour des raisons de sécurité, la course ne peut se faire individuellement, mais par des cordées de trois, constituées pour la plupart d'adeptes très expérimentés de la haute-montagne. Pour beaucoup de cordées, terminer le parcours du petit Défi, un parcours plus modeste mais non moins exigeant (23 km et 2'000 mètres de dénivelé positif), constitue déjà un exploit.



www.defidesfaverges.ch



Dans le domaine du sport

SHC Rossemaison (Jura)

Le 1^{er} mars 2016 restera gravé dans l'histoire du SHC Rossemaison, date à laquelle le club jurassien de Ligue A d'inline hockey a pris possession de sa nouvelle salle, baptisée « Forum Biwi ». Depuis, les joueurs ne cachent pas leur joie et leur grande motivation à pouvoir patiner dans un tel écrin, réalisé avec l'implication de tous les membres du club.

Créé en 1984, le SHC Rossemaison se distingue par son esprit sportif et la promotion de valeurs positives. Le club compte 400 membres et 10 équipes et a remporté, toutes catégories confondues, 23 titres nationaux et deux titres européens. Le SHC Rossemaison est également un grand club formateur et l'essence même de sa réussite repose sur le bénévolat.

Dans l'esprit du club, l'inline hockey est avant tout un jeu. En tant que tel, il doit être une source d'expériences constructives, un lieu où célébrer la joie d'être ensemble et d'appartenir à une collectivité qui se caractérise par une véritable éthique sportive.

www.shcrossemaison.ch

Dans le domaine du sport

La Maison du Sport Vaudois

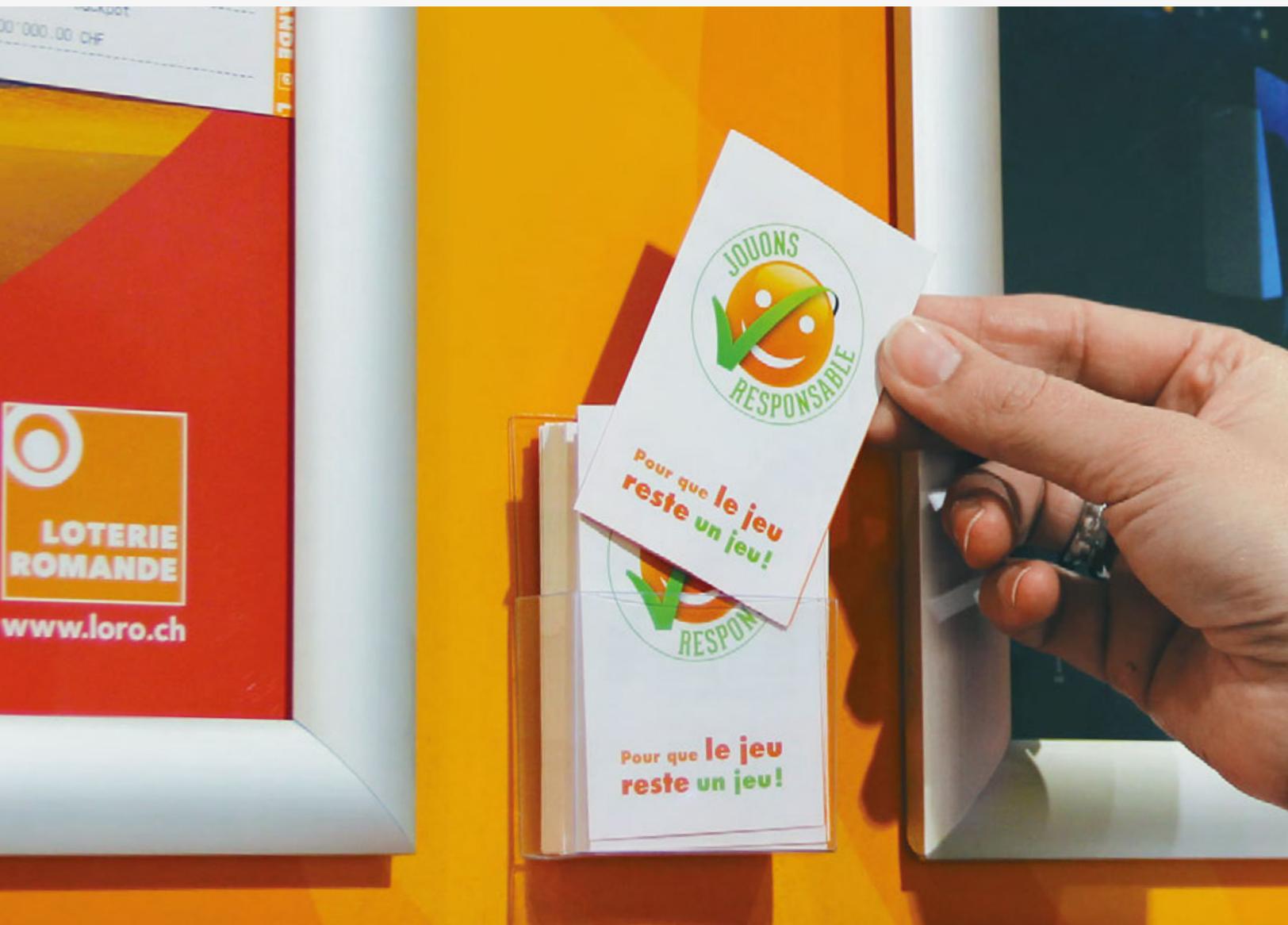
Située à Leysin, la Maison du Sport Vaudois (MSVd) a ouvert ses portes le 1^{er} juin 2016 et a accueilli ses premiers cours de formation Jeunesse+Sport, ainsi que des camps sportifs en pension complète organisés par des clubs sportifs ou des écoles. Elle a entièrement été financée par la Fondation « Fonds du sport vaudois », soit l'organe de répartition des bénéfices de la Loterie Romande qui sont dévolus au sport pour le Canton de Vaud.

La Maison du Sport Vaudois est un hébergement moderne de 70 places, disposant de 20 chambres de 2 ou 4 lits, toutes dotées de WC, lavabo et douche. Elle comprend également une cuisine, un grand réfectoire de 80 places, trois salles de théorie entièrement équipées et une salle de jeux. La MSVd est dotée de sa propre salle de sport (28 x 16 m) ainsi que d'un terrain multisports extérieur. Elle entretient une étroite collaboration avec les deux centres sportifs de Leysin dans le but de proposer à ses locataires les nombreuses infrastructures sportives de la station.



www.msvd.ch

Bilan social 2016



Message du Directeur général



La mission d'utilité publique de la Loterie Romande lui impose d'agir de manière exemplaire vis-à-vis de la communauté. La responsabilité sociale, dans ses multiples dimensions, est au cœur même de cette mission et imprègne tous les choix stratégiques et opérationnels de l'entreprise. Dans le cadre de ses activités, la Loterie Romande mène une politique de responsabilité sociale fondée sur l'éthique et la transparence et dont l'action s'exerce en faveur de chaque partie prenante.

Pour la communauté d'abord, grâce à la distribution de l'entier des bénéfices aux projets d'utilité publique et à l'engagement de la Loterie Romande en faveur du commerce de proximité. Pour les joueurs, avec la mise en place d'un vaste programme de jeu responsable et d'actions concrètes pour prévenir et lutter contre le jeu excessif, ainsi que protéger les mineurs. Pour les collaborateurs aussi, avec l'ambition de conjuguer excellence professionnelle et bien-être au travail. Enfin, pour l'environnement, grâce en particulier au nouveau bâtiment d'entreprise, conçu selon les normes écologiques les plus appropriées.

Depuis 2007, le présent bilan social rapporte les succès, mais aussi les progrès à réaliser. L'adoption, année après année, de nouveaux indicateurs et standards propres au référentiel mondialement reconnu de la *Global Reporting Initiative* (GRI) reflète la volonté, partagée à tous les échelons de l'entreprise, d'inscrire celle-ci dans un processus de développement durable au sens le plus large. Si des progrès peuvent être encore apportés, notamment sur le plan environnemental, nous sommes convaincus que cette démarche est créatrice de valeur et de légitimité pour l'entreprise.

Que tous les collaborateurs, partenaires et fournisseurs soient remerciés de leur engagement et de leur précieux soutien!

Jean-Luc Moner-Banet
Directeur général

Priorités



Responsabilité envers
la communauté



Responsabilité envers
les joueurs

Objectifs généraux

- Pérenniser les bénéfices de la Loterie Romande en faveur de l'utilité publique tout en protégeant les populations vulnérables et les mineurs
- Intégrer le concept de la responsabilité sociale d'entreprise (RSE) dans les objectifs quotidiens
- Maintenir l'équilibre entre développement économique et responsabilité sociale
- Intégrer les principes de transparence et de solidarité

Réalisations 2016

- Renforcer les formations Jeu Responsable des collaborateurs et des points de vente
- Renforcer les contrôles des points de vente

Défis 2017

- Renforcer la formation et améliorer les outils destinés aux dépositaires dans le domaine de la protection des mineurs

Objectifs généraux

- Développer une politique de Jeu Responsable volontaire et efficace, s'appuyant notamment sur des évaluations externes
- Promouvoir les principes du Jeu Responsable

Réalisations 2016

- Mettre en place de nouvelles mesures sur la base des recommandations des experts externes
- Renouveler la documentation sur le Jeu Responsable à disposition dans les points de vente de la Loterie Romande

Défis 2017

- Audit partiel dans le cadre de la certification Jeu Responsable d'European Lotteries
- Mise en place de nouveaux modérateurs Jeu Responsable sur les distributeurs de Loterie électronique



Responsabilité envers
les collaborateurs



Responsabilité envers
l'environnement

Objectifs généraux

- Promouvoir dans l'entreprise une culture sociale, participative, qui privilégie l'innovation
- Développer des relations de travail basées sur le respect mutuel
- Permettre à tous les employés d'évoluer et de s'épanouir
- Tenir un rôle en matière de formation et d'intégration

Réalisations 2016

- Améliorer la visibilité de l'employeur Loterie Romande sur les moyens de communication interne et externe
- Accompagner les collaborateurs dans le changement lié aux nouveaux locaux
- Intégrer dans la feuille de route des ressources humaines les objectifs stratégiques et opérationnels pour la gestion de la santé en entreprise et renforcer leur mise en œuvre et la communication autour du thème de la santé au travail
- Mener l'enquête de satisfaction 2016

Défis 2017

- Mettre en place un plan d'amélioration continue sur la base des résultats de l'enquête de satisfaction et de l'audit « Friendly Work Space »
- Gérer la mise en œuvre du plan d'amélioration selon le calendrier défini, communiquer sur l'atteinte des résultats
- Améliorer le système d'évaluation du personnel, notamment en prévoyant un processus en ligne, former le personnel et les cadres à l'utilisation du nouvel outil.

Objectifs généraux

- Réduire l'impact environnemental des activités de l'entreprise
- Sensibiliser les collaborateurs et fournisseurs

Réalisations 2016

- Renforcer la communication et la sensibilisation interne aux différentes thématiques du développement durable
- Mettre en place une nouvelle politique de gestion des déchets

Défis 2017

- Développer la partie développement durable destinée aux collaborateurs sur l'espace Intranet
- Diminuer la consommation énergétique du bâtiment de la Loterie Romande

● Réalisé ●● En cours

Un jeu utile à tous

Créée à l'origine pour subvenir aux besoins sociaux liés à la crise économique des années 1930, la Loterie Romande a pour vocation première d'affecter l'entier de ses bénéfices à des projets profitant à la communauté. Basé sur l'éthique et la transparence, ce modèle imprègne toutes les activités de l'entreprise.

En bref

Des critères
de responsabilité sociale
appliqués avec pertinence

Forte de sa mission d'utilité publique, la Loterie Romande s'efforce constamment de maintenir l'équilibre entre développement économique et responsabilité sociale. Elle attache ainsi une importance fondamentale à mener toutes ses activités de manière mesurée, éthique et transparente. Cette politique volontaire implique une responsabilité exemplaire vis-à-vis de la communauté, avec la mise en

place de mesures concrètes de prévention et de lutte contre le jeu excessif, mais aussi l'établissement de relations de confiance avec l'ensemble des partenaires.

Acteur économique et social

En distribuant l'intégralité de ses bénéfices nets à des projets d'utilité publique, soit en moyenne plus de CHF 500'000 par jour, la Loterie Romande apporte un soutien indispensable à quelque 3'000 institutions à vocation sociale, culturelle, sportive ou environnementale. Elle joue ainsi un rôle prépondérant dans le développement du tissu associatif de Suisse romande et sa grande diversité. Cet important rôle de mécène n'enlève rien à la viabilité commerciale de l'entreprise, bien au contraire. En encadrant ses activités d'exploitation par des pratiques éthiques et socialement responsables, la Loterie Romande renforce sa légitimité tout en cultivant l'innovation.



Atelier de danse Joëlle Prince à Delémont

Prévention et lutte contre le jeu excessif

Pionnière en matière de prévention et de lutte contre le jeu excessif, la Loterie Romande fait tout son possible « pour que le jeu reste un jeu ». Cet engagement se situe au cœur de toutes les activités de l'entreprise, en particulier dans les secteurs du marketing et de la vente. À cet effet, des lignes directrices strictes ont été établies, notamment par rapport à la protection des mineurs :

- du concept graphique à l'élaboration des messages promotionnels, tous les jeux proposés sont préalablement validés en fonction des critères de responsabilité sociale;
- les jeux ne sont jamais conçus pour s'adresser spécifiquement à un public jeune ou vulnérable;
- aucune publicité n'est axée uniquement sur la possibilité de s'enrichir par le jeu; les messages promotionnels reposent sur le plaisir, le rêve et l'amusement.

Ces lignes directrices forment un cadre de référence, qui doit être accepté et respecté par tous les partenaires et fournisseurs de l'entreprise.

Formation des dépositaires

La formation du personnel des points de vente est un pilier essentiel dans la politique de responsabilité sociale de la Loterie Romande. En effet, tous les dépositaires, au nombre de 2'600, suivent des cours obligatoires visant à les sensibiliser aux conséquences néfastes du jeu excessif et les inciter à adopter des comportements adéquats. Ces formations sont dispensées par des organismes externes spécialisés et sont régulièrement évaluées afin de les améliorer constamment.

L'objectif consiste à responsabiliser les dépositaires, gérants et personnel, quant à leur rôle de vendeurs de jeux d'argent. La Loterie Romande tient à ce que ses dépositaires soient les garants d'une véritable éthique: ils doivent être capables de reconnaître un joueur en difficulté pour pouvoir lui transmettre des informations ciblées et utiles.

Dans le cadre de ces formations, la protection des mineurs contre les dangers liés aux jeux d'argent occupe une importance toute particulière et cet axe est régulièrement renforcé. En 2016, des cartes « protection de la jeunesse » ont été distribuées aux dépositaires de Loterie électronique pour les aider à vérifier l'âge des joueurs.

Financement de la prévention

La prévalence de l'addiction au jeu en Suisse, soit le risque qu'un adulte développe un comportement de jeu excessif, se situe entre 1 et 2%. Bien que seule une minorité de joueurs souffre d'addiction, la Loterie Romande prend cette problématique très au sérieux et s'engage à prévenir les effets socialement dommageables du jeu excessif par différents

moyens. En plus des mesures propres au programme de Jeu Responsable, une taxe de 0,5% est perçue par les cantons sur le revenu brut des jeux des deux sociétés suisses de loterie, Swisslos et la Loterie Romande, depuis 2006.

Cette taxe représente un montant de CHF 4,5 millions par an qui sont affectés aux programmes cantonaux de prévention et de traitement de l'addiction au jeu. Elle contribue notamment à financer le « Programme intercantonal de lutte contre la dépendance au jeu » (PILDJ), qui vise à harmoniser les réponses des six cantons romands en matière de prévention et de lutte contre le jeu excessif. La taxe assure la constitution de larges ressources pour la mise en œuvre de projets d'envergure dans les domaines de la prévention, du traitement et de la recherche.

Une politique engagée, à l'échelle mondiale

Les jeux d'argent sont réglementés dans la plupart des pays, dans le but de juguler les dangers liés à la dépendance, au blanchiment et à la criminalité. Les risques se sont accrus ces dernières années en raison des activités toujours plus étendues des opérateurs illégaux sur Internet, basés pour la plupart dans des territoires *offshores*. À travers leurs associations faitières, telles *European Lotteries* et *World Lottery Association*, les loteries nationales sont mobilisées et défendent auprès des instances politiques la nécessité d'encadrer par des mesures adéquates leur secteur d'activité, qui, par nature, ne peut être assimilé à un marché ordinaire.

La Loterie Romande participe à part entière à l'élaboration des meilleures pratiques dans le domaine des jeux de loterie et des paris sportifs. Soucieuse d'écartier des menaces pour les joueurs et l'intégrité des jeux, en particulier par rapport au phénomène des matchs truqués, la Loterie Romande encourage toutes les initiatives prises pour lutter contre les offres illégales, qui ont non seulement pour effet de diminuer les moyens mis à disposition de l'utilité publique, mais qui laissent également la porte ouverte aux excès et à la dépendance. Cette démarche témoigne de toute l'importance que la Loterie Romande accorde à offrir à la population un environnement de jeu sain, fiable et sécurisé.

Loterie électronique **18 ans**

Demander une pièce d'identité, c'est protéger les mineurs!

| Année de naissance | Année en cours | | | |
|--------------------|----------------|------|------|------|
| | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 |
| 1998 | ? | ✓ | ✓ | ✓ |
| 1999 | 18 | ? | ✓ | ✓ |
| 2000 | 18 | 18 | ? | ✓ |
| 2001 | 18 | 18 | 18 | ? |

Calculez l'âge!
 Cette carte vous facilite la tâche pour calculer rapidement l'âge d'un jeune à partir d'une pièce d'identité.

✓ + 18 ans
18 - 18 ans
? 18 ans dans l'année. Contrôlez le mois de naissance!

LOTTERIE ROMANDE

Prévention et lutte contre le jeu excessif

Pionnière en la matière, la Loterie Romande mène et développe un vaste programme de Jeu Responsable. Établi en collaboration avec des chercheurs et des spécialistes de la santé, ce programme repose sur la mise en place de mesures concrètes et fait l'objet des certifications internationales les plus élevées.

En bref

La promotion d'un environnement de jeu sain, fiable et sécurisé

Initié en 1999 sur une base volontaire, le programme de Jeu Responsable de la Loterie Romande fait partie intégrante de sa stratégie d'entreprise. Il repose sur l'engagement complet non seulement de la Direction et de tous les départements mais également des dépositaires et des fournisseurs.

La protection des mineurs et des populations vulnérables est au centre des nombreuses mesures mises en œuvre.

Des mesures efficaces et adéquates

La Loterie Romande travaille en étroite collaboration avec des spécialistes du jeu excessif, experts et scientifiques mondialement reconnus, pour mettre en place des outils de prévention fiables et performants, en particulier dans les domaines suivants:

Recherche

- Échanges d'informations et prise en compte des recommandations émises par les chercheurs.
- Collaborations actives avec des organismes externes spécialisés comme le SiLabs de Stockholm.

Prévention auprès des joueurs

- Limites d'âge strictes pour chaque catégorie de jeux: 16 ans pour les billets à gratter et les jeux de tirage; 18 ans révolus pour le PMU, la Loterie électronique et tous les jeux en ligne.
- Diffusion d'informations précises sur les risques liés au jeu excessif et sur l'aide disponible en cas de problème.
- Distribution de cartes d'information sur la protection de la jeunesse.
- Modérateurs de jeu techniques et environnementaux sur les distributeurs de Loterie électronique et la plateforme de jeux en ligne.





Formation des dépositaires et des partenaires

- Formation obligatoire de tous les dépositaires ainsi que des collaborateurs, en fonction de leurs responsabilités respectives.
- Promotion d'un environnement de jeu sain, en mettant à disposition dans tous les points de vente des publications contenant toutes les informations utiles sur les centres de soins.
- Contrôles réguliers et systématiques de l'application des prescriptions de Jeu Responsable dans les points de vente; des mesures sont prises le cas échéant.

Le principe du « choix éclairé »

De l'avis des spécialistes, tout joueur doit pouvoir trouver facilement les informations sur les phénomènes de dépendance au jeu afin d'obtenir, s'il le souhaite, l'aide de thérapeutes qualifiés. La Loterie Romande applique scrupuleusement ce principe du « choix éclairé », qui implique que tous les dépositaires doivent être en mesure de renseigner les joueurs, soit leurs clients, de manière adéquate. Une brochure didactique est éditée à cet effet et contient toutes les adresses des centres de soins en Suisse romande. Elle est à disposition dans tous les points de vente.

Protéger les mineurs

Les études ont démontré que les jeunes enfants mis régulièrement en contact avec les jeux d'argent présentent un risque plus élevé de devenir des joueurs excessifs à l'âge adulte. C'est pourquoi la Loterie Romande applique, de manière volontaire, de strictes limites d'âge pour ses jeux: aucun mineur de moins de 16 ans ne doit y avoir accès. Cette interdiction figure clairement sur tous les billets à gratter et les jeux de tirage proposés dans les points de vente. Pour les autres jeux, comme la Loterie électronique, le PMU et les jeux en ligne, la limite est fixée à 18 ans révolus.

Afin de s'assurer de l'application de ces limites et des prescriptions de Jeu Responsable, des contrôles sont effectués de manière régulière par les conseillers de vente ainsi que par des clients mystères, chargés de contrôler anonymement les points de vente (bars, cafés ou restaurants). En 2016, chaque dépositaire de Loterie électronique a fait l'objet d'au moins cinq visites. 14 établissements ont reçu un avertissement, deux autres ont été sanctionnés par une dénonciation de contrat. Les points de vente PMU et LotoExpress sont contrôlés de manière similaire.

En 2016, des cartes « protection de la jeunesse » ont été distribuées à tous les dépositaires de Loterie électronique pour les aider à vérifier l'âge des joueurs et à demander la carte d'identité. Cette carte facilite la tâche pour calculer rapidement l'âge d'un jeune à partir d'une pièce d'identité. Des cartes d'information pour les joueurs sont également mises à disposition.

0800 801 381 numéro gratuit en Suisse

Les joueurs en difficulté ou leurs proches peuvent trouver une aide spécialisée en composant le 0800 801 381. Ce numéro est largement diffusé sur les supports de la Loterie Romande.
www.sos-jeu.ch



Loterie électronique

Les 700 distributeurs de Loterie électronique installés dans 350 points de vente en Suisse romande font l'objet de mesures particulièrement strictes en matière de Jeu Responsable. Entièrement renouvelés en 2011, ces distributeurs sont équipés de nombreux modérateurs techniques et environnementaux :

- interdiction aux mineurs ;
- vitesse de grattage ralentie ;
- pas de cartes de crédit ni de billets de banques acceptés ;
- impossibilité d'insérer un montant supérieur à CHF 50.- ;
- absence de confort devant les distributeurs ;
- messages de prévention défilant sur l'écran ;
- emplacement des distributeurs à des endroits d'où ils peuvent être surveillés ;
- charte et dépliants Jeu Responsable ;
- etc.

Tous ces modérateurs sont régulièrement évalués par des experts afin de les améliorer constamment. Des recommandations émises dans le cadre d'une étude réalisée par le Professeur Mark Griffiths (Université de Nottingham Trent) seront suivies par la mise en place de nouvelles mesures durant l'année 2017.

Prévention sur Internet

Depuis son lancement en 2010, la plateforme de jeux en ligne de la Loterie Romande est dotée d'outils indispensables permettant aux joueurs de modérer leur jeu. L'objectif est de les aider à garder le contrôle de leurs enjeux, à prendre conscience de leurs pertes et de leur comportement. Constamment améliorés, ces modérateurs comprennent :

- l'enregistrement obligatoire, ouvert uniquement aux personnes physiques âgées de 18 ans révolus et résidant dans l'un des six cantons romands ;
- la vérification stricte de l'âge et du domicile lors de l'ouverture du compte (une copie d'une pièce d'identité est requise) ;
- la possibilité pour tout utilisateur de fixer des limites de pertes par jour, semaine ou mois ; ces limites sont obligatoires pour les billets à gratter et le LotoExpress.

La plateforme offre aussi la possibilité de s'autoévaluer sur sa manière de jouer par le biais d'un test mis au point par des spécialistes, de même qu'elle permet au joueur, s'il le souhaite, de s'auto-exclure pour une période déterminée allant d'un jour à une année.

Formations interactives

Depuis 2009, la Loterie Romande organise des formations interactives, obligatoires pour tous les déposataires et collaborateurs de l'entreprise. Développées en collaboration avec SiLabs (www.silabs.se), organisme suédois unanimement reconnu en matière de Jeu Responsable, ces formations permettent non seulement de maîtriser les connaissances de base sur le jeu excessif, mais aussi d'adopter les bons réflexes en cas de besoin. Des interviews de psychologues, accompagnées de mises en situation, rendent les formations plus concrètes. Celles-ci se terminent par un test donnant accès à un certificat indispensable à tout collaborateur et à tout déposataire. En 2016, la formation interactive a été suivie par 241 gérants/employés de nouveaux points de vente.

○
Politique de
Jeu Responsable



Une approche responsable et dynamique

Engagée dans une politique visant à promouvoir l'innovation et la qualité de l'environnement de travail, la Loterie Romande s'attelle constamment à relever de nouveaux défis en termes de ressources humaines. La formation et la diversité sont au cœur de la volonté d'encourager l'esprit d'initiative et l'excellence professionnelle.

En bref

Une politique RH construite autour de la diversité et du bien-être au travail

La Loterie Romande recense aujourd'hui 282 postes de travail, contre 26 en 1980 et 120 en 2000. Cette progression des effectifs, dans les domaines les plus variés, allant de la création des jeux à l'informatique et aux services administratifs, s'est accompagnée d'un modèle de développement privilégiant la créativité et une culture participative.

Entreprise formatrice

La Loterie Romande est fière d'être une entreprise formatrice. 10 apprentis sont formés en permanence, avec trois futurs informaticiens et sept apprentis de commerce. En 2016, quatre certificats fédéraux de capacité (CFC) ont été obtenus au sein de l'entreprise, qui attache une grande importance à permettre à des jeunes de faire leurs premiers pas dans la vie professionnelle. En novembre 2016, la Loterie Romande a notamment participé au Salon des métiers et de la formation à Lausanne, permettant à des milliers d'élèves et d'étudiants de découvrir les différents métiers de l'entreprise.

Start@loro

Au niveau de la formation, la Loterie Romande anime également un programme destiné à favoriser l'entrée dans le monde professionnel: start@loro permet à des jeunes diplômés de l'université ou des hautes écoles de s'initier à leur métier au sein de la Loterie Romande. Neuf personnes, dans les domaines



juridique, du marketing, de la communication, de l'informatique, des ressources humaines, de la vente et de l'archiviste, bénéficient actuellement de ce programme, qui permet à l'entreprise d'assurer une relève de qualité et aux jeunes diplômés d'entrer concrètement dans la vie active.

Intégration professionnelle

Dans la mesure de ses possibilités, la Loterie Romande favorise aussi l'intégration de personnes mises à l'écart du marché du travail pendant une longue période. Une collaboration très positive s'est développée avec la Fondation IPT. Elle vise à offrir des places de stage à des personnes au bénéfice de l'assurance-invalidité ou à des demandeurs d'emploi. En 2016, l'entreprise a ainsi accueilli avec l'aide de cette institution cinq stagiaires en situation d'intégration professionnelle.

Développement personnel

Pour permettre à ses collaboratrices et collaborateurs d'évoluer et d'acquérir de nouvelles connaissances, la Loterie Romande développe depuis plusieurs années un programme de formation continue, en incitant le plus grand nombre à profiter des opportunités proposées. De nouvelles formations sont régulièrement introduites, en lien notamment avec la gestion de la santé au travail ou la communication interpersonnelle.



La Loterie Romande est une entreprise dynamique et motivante. Les responsabilités qui me sont confiées m'encouragent à progresser.

Salomé Jaquier
Stagiaire au département des Ressources humaines

En 2016, 187 collaboratrices et collaborateurs ont participé à une mesure de formation continue, ce qui représente plus de 3'600 heures de cours au total. Pour les formations de longue durée, les collaboratrices et collaborateurs bénéficient d'un soutien financier et d'une prise en charge des heures de cours sur le temps de travail.

Le label de la Fondation Promotion Santé Suisse

La santé et le bien-être au travail sont des thématiques privilégiées au sein de la Loterie Romande, qui a défini plusieurs axes d'intervention pour pouvoir offrir à ses collaboratrices et collaborateurs des conditions de travail optimales et les plus saines possible:

- les locaux ont été rénovés et aménagés avec les conseils de spécialistes en ergonomie;
- le nouveau restaurant d'entreprise propose une offre élargie dans un espace agréable, complété d'une terrasse;
- des fruits frais sont gratuitement mis à disposition dans les cafétérias;
- un massage assis de 20 minutes dispensé par un thérapeute qualifié est proposé à l'ensemble du personnel;
- les collaboratrices et collaborateurs ont la possibilité de réaliser gratuitement et anonymement un bilan de santé complet auprès d'un praticien agréé.

Cet engagement de la Loterie Romande en faveur de la santé et du bien-être au travail a été formellement reconnu en 2013, avec l'obtention du label «Friendly Work Space», décerné par la Fondation Promotion Santé Suisse. Renouvelée en 2016, cette certification témoigne d'une gestion de la santé en entreprise performante et de l'attention particulière portée à l'organisation du travail et aux principes de responsabilité sociale.

Enquête de satisfaction

En octobre 2016, la parole a été donnée à l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la Loterie Romande, interrogés via un questionnaire en ligne articulé autour de plusieurs thématiques comme les tâches et responsabilités confiées, les possibilités de formation, l'environnement de travail, la qualité de l'encadrement ou encore la vie de l'entreprise.

L'enquête a rencontré un vif succès: 86% des collaboratrices et collaborateurs y ont participé, avec des résultats positifs. 90% des personnes interrogées se déclarent très satisfaites ou satisfaites de leurs conditions de travail; 91% recommanderaient la Loterie Romande comme employeur. L'image de l'entreprise, l'activité et le temps de travail, les réglementations de travail, l'évaluation par les managers de leurs équipes, la communication et l'information sont les thèmes forts enregistrant les taux moyens de satisfaction les plus importants.



Encourager la mobilité douce

En mars 2016, la Loterie Romande a regroupé ses activités sur le seul site de l'avenue de Provence. Avec ce déménagement, un plan de mobilité a été mis sur pied. Il prévoit non seulement un règlement d'attribution des places de parking mais propose également des mesures de mobilité douce et liées aux transports publics. L'information à ce sujet a été renforcée et des mesures incitatives prises pour amener les collaborateurs se déplaçant traditionnellement en transport individuel à envisager d'autres solutions, plus respectueuses de l'environnement.

Les familles à l'honneur

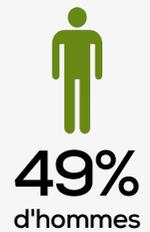
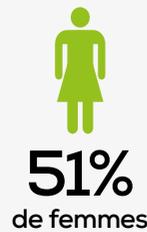
Depuis plusieurs années, la Loterie Romande ouvre ses portes aux enfants lors de la journée « Oser tous les métiers » organisée avec les écoles. Ainsi, le 10 novembre 2016, 11 élèves ont pu accompagner leurs parents sur leur lieu de travail, soit une journée pleine de découvertes pour les uns et les autres.

Pour entretenir la magie des fêtes de fin d'année, l'entreprise a également reconduit son traditionnel « Noël des enfants ». Durant un après-midi, le Père Noël est au rendez-vous pour la plus grande joie des petits et des grands. Avec cette journée, la Loterie Romande permet aux familles de tisser des liens dans un contexte convivial.

Les collaborateurs de la Loterie Romande



Effectifs
282
(dont 52 vendeurs de billets)



- Équivalent temps plein
- Part de temps partiels
- Âge moyen
- Personnes en formation (apprentis)
- Personnes en situation d'intégration professionnelle
- Taux d'absentéisme (hors formation et congé maternité)
- Taux de rotation (hors contrats à durée déterminée)

Actions pour un développement durable

Conjointement avec ses partenaires et fournisseurs, la Loterie Romande mène toute une série d'actions concrètes en faveur du développement durable. L'objectif est de réduire l'impact environnemental de l'entreprise, mais aussi d'inscrire les critères de durabilité dans tous les processus décisionnels.

En bref

Des critères de développement durable appliqués au quotidien

En sa qualité d'opérateur de jeux de loterie et de paris sportifs, la Loterie Romande vise en priorité à réduire l'impact environnemental engendré par la consommation de papier. Dans le cadre de sa politique de développement durable, elle agit toutefois dans de nombreux autres domaines: économies d'énergie, déplacements professionnels, plan de mobilité pour les collaborateurs, matériel dans les points de vente et gestion des déchets.

Des mesures concrètes, constamment améliorées ou étoffées, sont prises dans chacun de ces domaines, liées notamment au recyclage systématique du papier dans les bureaux et à la collecte de piles ou de matériel électronique usagé. Depuis plusieurs années, une procédure efficace est également à l'œuvre pour le tri des déchets plastiques ainsi que pour les déchets spéciaux tels que les solvants usagés, les sprays, etc. S'agissant des déplacements professionnels, des cartes de métro sont offertes aux collaboratrices et collaborateurs pour les encourager à utiliser les transports publics. Les véhicules de l'entreprise, quant à eux, sont tous équipés de filtres à particules.

Afin d'inciter les collaboratrices et collaborateurs à adopter des habitudes adéquates, de nombreuses campagnes de sensibilisation sont menées au sein de l'entreprise, notamment à travers le site Intranet, qui propose un espace dédié au développement durable.

Impliquer les partenaires et fournisseurs

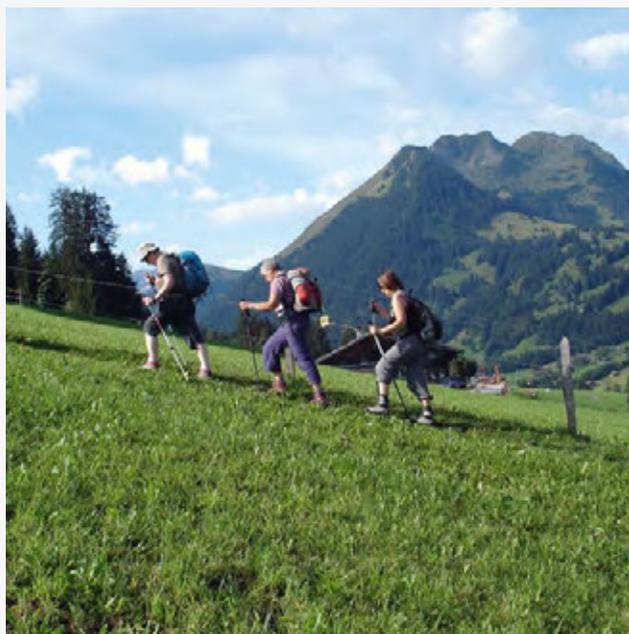
La Loterie Romande attache une grande importance à mettre en œuvre une politique globale de développement durable et à impliquer dans cette démarche l'ensemble de ses partenaires et fournisseurs ainsi que les points de vente. L'entreprise tend ainsi à favoriser les collaborations qui reposent sur une même philosophie de responsabilité sociale, afin d'appliquer et de faire appliquer les meilleures normes de développement durable à l'ensemble du processus de fabrication et de distribution des jeux.

Dans ses appels d'offres, la Loterie Romande inclut systématiquement des critères liés à la préservation de l'environnement. Ce principe vaut pour toute la chaîne de production: du choix des fournitures à la gestion des déchets en passant par le transport. Le recours au papier FSC, par exemple, est imposé aux imprimeurs pour toute publication, qu'il s'agisse des rapports d'activité, des supports publicitaires ou des magazines destinés aux dépositaires.

Conformément à l'approche globale prônée par la Loterie Romande, de nouvelles pistes sont constamment explorées pour pouvoir agir en amont et tenir compte des dernières avancées en matière de durabilité. Si, de par la nature de ses activités, l'entreprise continue à mettre l'accent sur la gestion des déchets de papier, elle se concentre aussi sur des processus plus complexes. La politique des achats et la conception du matériel des points de vente font ainsi l'objet d'une attention particulière en vue d'en réduire l'impact environnemental.

Nouveau bâtiment d'entreprise

Tous les efforts entrepris par la Loterie Romande en matière de développement durable ont trouvé une concrétisation importante dans la réalisation du nouveau bâtiment d'entreprise. Situé à l'avenue de Provence à Lausanne, ce nouveau bâtiment réunit désormais, depuis mars 2016, l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la Loterie Romande sur un site unique, conçu selon les meilleures normes environnementales.



Association fribourgeoise de randonnée pédestre



Les travaux de construction d'un nouvel étage à l'attique et de rénovation des locaux existants ont été, d'une part, réalisés par des entreprises locales et ont permis, d'autre part, d'apporter des améliorations concrètes sur le plan écologique. Outre les aspects liés aux matériaux utilisés, des mesures destinées à produire des effets significatifs dans différents domaines ont été mises en œuvre (éclairage, chauffage, climatisation, consommation d'eau, bureautique, etc.).

Parallèlement, un plan de mobilité pour les collaboratrices et collaborateurs permet de favoriser les transports publics, comprenant la participation aux frais d'abonnements ou à l'achat de vélos électriques.

Opération « cœur à cœur »

Pour combattre la précarité dans le cadre de l'opération « cœur à cœur » de la Chaîne du Bonheur et de la RTS, les collaboratrices et collaborateurs de la Loterie Romande ont lancé le défi de gravir l'équivalent du 2^e plus haut sommet au monde, le K2, situé sur la frontière sino-pakistanaise.

Pour monter l'équivalent des 8'611 mètres du K2, plus de cent collaboratrices et collaborateurs ont monté les escaliers des deux étages du bâtiment d'entreprise à tour de rôle pendant deux jours. Il fallait réaliser 1'000 montées (51 marches de 17 cm de haut), ce qui a été largement atteint. Au total, 1'730 montées ont été effectuées, soit 88'230 marches. La Loterie Romande s'étant engagée à verser 10 centimes par marche dans le cadre de cette opération caritative, elle a finalement décidé de porter la somme distribuée à la Chaîne du Bonheur à CHF 10'000.-.

GRI, application des nouveaux standards

Depuis mars 2012, la Loterie Romande applique le référentiel mondialement reconnu de la *Global Reporting Initiative* (GRI) pour mieux rendre compte de sa politique de développement durable. Dans le cadre du présent bilan social, la Loterie Romande applique les nouveaux standards GRI, qui permettent un suivi élargi de la performance environnementale et sociale de l'entreprise.

Le tableau complet, faisant office de rapport de développement durable, est disponible sur www.loro.ch/publications



Impressum

Responsable de la publication
Danielle Perrette

Rédaction
Dario Gerardi

Collaboration
Bettina Di Lello, Maud Steininger

Traductions
Allemand: Apostroph Group, Berne
Anglais: Apostroph Group, Lausanne

Graphisme et mise en pages
designbyblossom.ch

Crédits photos
Stephan Boegli, Sylvain Chabloz,
Patrice d'Antonio, Caroline de Rham,
Nicolas de Nisco, Dominique Derisbourg,
Roger Meier, Romano Riedo,
Rainer Sohlbank, Cédric Widmer

Rapport financier
Philippe Sallin

Impression
Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

